

倮文作祭獻藥供牲經譯註

馬 學 良

- 一、引言
 - 二、標音說明
 - 三、譯註
 - 四、倮經原文
- 附錄倮民作祭獻藥圖說

一 引言

作祭獻藥供牲經是倮族作祭經中的一章。作祭是倮族追悼亡人的最大典禮，據說死者經過作祭後在陰間才能消除疾苦，走入光明之路。不然就永遠沉淪於陰慘的地獄中，受魔鬼的凌虐。所以倮族不論貧富貴賤，親屬死亡後，必須設法為亡者舉行作祭的儀式，藉以超度死者入於極樂境界。

作祭經就是在舉行作祭儀式時巫師所唱誦的一種經。該經所包括的節目很多，每場祭儀有每類的經典，獻藥供牲經是作祭時親屬向亡人獻藥時所誦的一種經。先椎牲（時下多為宰牲）獻祭，再由巫師在靈前架一小竹槽，由死者的子女親屬等跪在靈前用一小勺將所配之藥汁注入竹槽中，向靈前流去，意為死者在陰間服此藥後，從此可以免除疾病的痛苦。

蓋倮人重迷信，遇有疾病，輒以為鬼神作祟，延巫祓除，不幸而死亡，子女則痛其先人帶病以逝，到陰間不免仍受病累，以是於作祭時必舉行藥祭儀式，為死者醫病。所以倮人患病，生時求鬼神，死後方得服藥，其情殊可憫也。

這篇獻藥供牲經是根據雲南祿勸縣安多康村倮族巫師張文元家抄本

翻譯的。因為是清初的寫本，比較後來的傳抄本錯誤尚少。我在翻譯以前，曾對照幾個本子校對一番，發現時代愈後的寫本，錯誤愈多；而且有些巫師爲了偷懶，爲人家作法術時，大多不願唱誦全經，所以往往將全經任意刪繁就簡；有些經本甚至上下文不能連貫成意。於此亦可見巫師的程度，真是一代不如一代了。我譯這篇經頗得力於張文元巫師，他在近代巫師中，實爲翹楚。傈僳的方言差異很大，這篇經文的記音也是根據張巫師的方言，藉此亦可看出祿勸傈僳的語音情形。

爲了便於印刷我把保文附在篇末；爲了易於對照，我又把全文分成許多節，每節標以(一)(二)(三)……等數目字，每節中的句子，則標以帶括號的阿拉伯數字，如(1)(2)(3)……等。讀者如願習保文，可依所標之號碼檢閱後附之保文即得。遇單詞或標音必須加注解時，則於所應注之處，標以不帶括號之阿拉伯數字如 1 2 3 ……等。若注解數字標於一句之前者，即爲此全句之注解，標於一句之後者則爲此一節之注解。

介紹一個陌生的文化，有時非文字所能描述詳盡的。所以我在篇末附錄作祭獻藥供牲圖二幀，讀者按圖與注解對照，便可思過半矣。

二 標音說明

關於祿勸傈僳語的音韻，我想作一專題詳細討論，這裏只把該語言的聲韻調作一簡要的介紹，以便閱讀以下所譯的經文。

(一) 聲母

脣音	p	p'	b	mp'	m	f	v
舌尖前音	t	t'	d	nt'	n	ɖ	ɿ
	ts	ts'	dz	nts'		s	z
舌尖後音	t̪	t̪'	ɖ	nt̪'	ɳ		
	tʂ	tʂ'	dʐ	ntʂ'		s	ʐ
舌面音	tɸ	tɸ'	dʐ	ntɸ'	ɳɸ	ɸ	j

舌根音	k	k'	g	ŋk'	ŋ	x	χ
圓脣舌根音	kw	k'w	gw	ŋk'w	ŋw	xw	χw
喉音	?	?h					

註：mp^c，nt^c，nt^t……等是讀清塞送氣聲母 p^c，t^c，t^t……等時前面帶有同部位的過渡鼻音。爲書寫便利起見，除脣音 p^c 和舌根音 k^c 前面分別附以同部位之鼻音 m，n 外，其餘此類聲母則均附以鼻音 n。

(二) 韻母

註：a 是不圓脣的後元音 a ，v 是很後略帶圓脣的 \bar{a} ，依國際音標這兩個元音應寫作 [a] 和 [v]，因為印刷的方便，所以就排成 a 和 v。

緊喉韻母是發音時喉頭有點兒緊縮 (laryngeal Constriction) 我在這類的韻母下標一短橫一號，以示緊喉。如 lu ‘虎’，lu ‘足夠’。

ㄉ是成音節舌尖後擦音 χ ，摩擦也較北平的 [tʂ]（師，知，等字的韻母）強。如 dʐ名‘發達’，ntʂ們‘石’‘酒’等。

這個語言沒有鼻音尾韻母，只有在 ?h 聲母的後面的韻母，都帶鼻化。

(三) 聲調

1. 高平，寫作˥ (55)；例如 b˥˥ ‘揩’
 2. 中平，寫作˧ (33)；例如 b˧˧ ‘蟲’
 3. 低平，寫作˩ (11)；例如 b˩˩ ‘漂流’
 4. 短調，寫作˨ (2)；例如 b˨˨ ‘菩薩’

註：短調(2)是很短的調子，在這個短調的後面收喉頭塞音〔?〕，因為喉頭塞音是這個調子的附屬品，所以我們就不寫他了。

單字調和別的詞連讀時，往往變調，普通所見的大概否定詞 *ma*「不」和 *t'a*「莫」後面若跟有高平調 *˥*(55)的動詞，就要降成中平調 *˧*(33)如 *sə˥*「知道」 *ma˩ sə˥*「不知道」； *ŋk'a˥*「驅逐」，*t a˩* *ŋk'a˥*「莫驅逐」。還有表示擬定的口氣，往往將句中之動詞變成低升調，如 *ŋs-fu˩ la˩*「若以原野之蛇來祓除，則祓除」，*ŋs-fu˩ la˩*「取祓除」，*ŋs-fu˩ la˩*「祓除」，*ŋs-fu˩ la˩*「荒地蛇」。

後即可列入祖輩之中矣”。句中之動詞 *jv*，原為低平調，因該句表示擬定口氣故將低平調變為低升調。此外數詞後所隨之量詞調子的變化也很大，這些變調的情形，我想留在討論語法時詳細的說明吧。

三 譯註

dz̄ts̄ ts̄ īt̄ tūn̄ f̄am̄ f̄aī f̄is̄ t̄aȳ l̄iz̄ 作祭獻藥供牲經
祭 作 藥 紿 飲 牝 牲 用 書

(一)

- (1) dz̄ts̄ lēt̄ nīt̄ k̄ūn̄ l̄iz̄ 二年間 漢¹來二年間，
 濟 來 二 年 間
- (2) n̄ts̄'ȳ m̄s̄l̄ lēt̄ f̄ēt̄ s̄'z̄ 官吏施號令，
 官 吏 來 政 事 散 佈
- (3) ȳm̄ nīt̄ lēt̄ l̄ax̄'z̄'n̄'s̄ 舅氏敍譜系，
 舅 家 來 譜 系 述
- (4) k̄ūn̄ pēt̄ lēt̄ t̄s̄ōl̄'z̄'ḡk̄'ȳ 匠 唸耄來 祭 插神座
 匠 嘴耄 來 祭 插神座
- (5) t̄s̄ōl̄'z̄'ḡk̄'ȳ d̄zēt̄ lēt̄ lēt̄ 祭儀序井然。
 祭 插神座 次序 個 個
- (6) p̄'ȳ'n̄t̄s̄'ȳ'h̄'z̄'zū'f̄ī 祖嗣如綿羊，
 祖 種 綿 羊 子 孫
- (7) p̄'ī'n̄t̄s̄'ȳ'n̄'ū'l̄'z̄'zū'f̄ī 姦裔如蕨子，
 妣 種 蕨 枝 子
- (8) nēt̄ q̄īt̄ d̄zēt̄ j̄īt̄ b̄āt̄ 族裔大衍蕃。
 齋 苗 次序 得 富有

註：

1. 漢即洪水後僕族始祖撮侏漢。有些僕人稱他作漢阿木 dz̄ts̄ āl̄ m̄s̄l̄，或漢阿普 dz̄ts̄'āl̄ p̄'ȳ。按僕語，“阿普”意為祖公，漢阿普蓋即諱稱全名而呼以祖公漢也。丁文江氏所編之釋文叢刻，其中帝王世紀人類歷史中記云：“希母遮乃一，遮道公乃二……武老撮二九，撮侏漢三十……漢母逆上推，造有三十代……武老撮之子，撮侏漢是矣。撮侏漢世代，娶妻南浴女，南浴女有娘，生子漢母吾”。從這段譜系記載，我們得知數事如下：

- 1) 自人類始祖希母遮至撮侏漢共三十代。
- 2) 撮侏漢的父親是武老撮。
- 3) 撮侏漢的妻子是南浴女。
- 4) 撮侏漢的兒子是漢母吾。

釋文叢刻譯者羅文筆氏於人類歷史前序云：“此書原因起於世界成立之初，從人類始祖希母遮之時，直至撮侏漢之世，共有三十代人，此間並無文字，不過以口授受而已。流於二十九代武老撮之時，承蒙上帝差下一祭司宓阿疊者，他來興奠祭，造文字，立典章，設律科，文化初

開，禮義始備；但此間當有洪水略解，余無此書，不能備載”。羅氏所謂其間當有洪水略解則與倮族一般所傳說者相同，余嘗於所到之倮區記錄其洪水傳說，咸謂當洪水時濱阿普蒙太白仙人指示獲救，並蒙太白仙人作伐，與天上下界沐浴之仙女成婚。蓋即人類歷史中所載“娶妻南浴女”是也。撮侏瀆既為洪水後之始祖。故今日倮經中所記之史事，多自撮侏瀆起。（集刊十四本拙著倮文作齋經譯註，註8，誤以「人」為‘人’之古語，當從此誤訂正）。

2, 3, 5, 6 等註參閱集刊十四本倮文作齋經譯註 7, 11, 13, 14，又註4 見同文譯者序言註1。

(二)

- | | |
|--|--------|
| (1) <u>ŋwɔ̄-t̄ ei-sv̄-ya+ na+</u> | 爾為善終者， |
| 吉 死 者 你 | |
| (2) <u>?a- ym- na- ju+ ju+ ?</u> | 昔日爾生否？ |
| 古 時 你 生 生 | |
| (3) <u>na- ma- ju+ se- t̄u-</u> | 爾尚未生時， |
| 你 未 生 尚 時 | |
| (4) <u>l̄y- b̄- d̄z̄e- ma- t̄s̄ḡ-t̄</u> | 祿豐未畜牧， |
| 祿 富 牲畜 未 畜養 | |
| (5) <u>d̄z̄-r̄a- b̄- l̄n̄p̄- ma- my-</u> | 福宏未樹穀， |
| 福 富 糧食 未 作 | |
| (6) <u>t̄e- yk'- + kw̄- ma- za-</u> | 天門運未降， |
| 天 門 運 未 降 | |
| (7) <u>t̄e- yk'- u- fe- ma- du+</u> | 地門運未止。 |
| 地 門 運 未 止 | |

(三)

- | | |
|--|------------------|
| (1) <u>?a- ym- dy- m̄y- dy- ga-</u> | 古昔 <u>狄木狄戛</u> ， |
| 古 時 狄 木 狄 戛 | |
| (2) <u>dy- t̄si- f̄ḡ- ?a- m̄e-</u> | <u>狄吉瑟</u> 姑娘， |
| 狄 吉 瑟 姑娘 | |
| (3) <u>ma- t̄s'v- yk'-z̄- zu- f̄a-</u> | 婚配異族郎。 |
| 不 種族 求婚 青 年 | |
| (4) <u>t̄a- ?h̄a- ma- e- n̄t̄- y-</u> | 一夜語不諧， |
| 一 夜 不 知 說 | |
| (5) <u>n̄i- ?h̄a- n̄t̄- y- t̄u- dzy-</u> | 二夜語相合， |
| 二 夜 說 相 合 | |
| (6) <u>s̄a- ?h̄a- n̄t̄- y- nu- s̄-</u> | 三夜通言語， |
| 三 夜 說 知 | |

- (7) ㄉㄧㄤ ㄭㄢㄶ ㄊㄧㄢ ㄉㄧㄢ ㄉㄧㄢ
四夜披氈交×
四夜披氈交，
- (8) ㄕㄨㄤ ㄭㄢㄶ ㄉㄢ ㄉㄧㄢ ㄉㄢ
五夜愛心善
五夜情愛濃，
- (9) ㄊㄔㄤ ㄭㄢㄶ ㄉㄢ ㄉㄧㄢ ㄉㄢ
六夜愛心驚動
六夜淫心動，
- (10) ㄔㄧㄤ ㄭㄢㄶ ㄉㄢ ㄉㄢ ㄉㄢ
七夜枕床合
七夜同枕衾，
- (11) ㄭㄢ ㄭㄢㄶ ㄉㄢ ㄉㄢ ㄉㄢ
八夜大腿溫
八夜同體溫，
- (12) ㄎㄨㄤ ㄭㄢㄶ ㄉㄢ ㄉㄢ
九夜情語
九夜情脈脈。

7. 狄木狄憂古地名。

8. 披氈是以羊毛氈作成圓斗篷形的外披，為倮族男女重要之衣服。日間在田間工作或旅行作為外套，以禦風寒雨雪，晚間則臥於火塘邊委縮於披氈中，可作被褥。

9. tㄉㄤ ㄉㄢ
意為切切私語，此處即男女之情話。

(四)

- (1) ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
古時
10 古昔人禽不相同，
- (2) ㄊㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
一月秋水清
一月如秋水，
- (3) ㄫ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
二月尖刀草葉
二月 12 尖草葉，
- (4) ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
三月蛙小
三月如青蛙，
- (5) ㄉㄧㄤ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
四月四腳蛇
四月四腳蛇，
- (6) ㄕㄨㄤ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
五月山壁虎
五月山壁虎，
- (7) ㄊㄔ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
六月人
六月具人形，
- (8) ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
七月母身體轉
七月母體轉，
- (9) ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
八月母氣併
13 八月母氣合，
- (10) ㄎㄨㄤ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ ㄭㄢ
九月母懷抱
九月母懷抱。

10. 此謂禽類卵生，人爲胎生，物有其類也。
11. t'u⁴ 爲長葉，p'a⁷ 爲圓葉。
12. 尖刀草爲一種葉扁長之植物，形如尖刀，故曰尖刀草。
13. 僕人謂胎兒在母懷八月方有氣息，與母氣同出。

(五)

- | | |
|---|--------|
| (1) na ¹ ju ⁴ ta ¹ n ^u ⁴ nu ⁴ | 爾生一月時， |
| 你 生 一 月 | |
| (2) ku ⁴ t ¹⁴ my ⁴ ji ¹ ma ¹ t ⁶ z ⁴ l ¹ | 幼小質不清。 |
| 幼芽 水 不 清 | |
| (3) na ¹ ju ⁴ ni ¹ n ^u ⁴ nu ⁴ | 爾生二月時， |
| 你 生 二 月 | |
| (4) t ⁶ y ⁴ t ⁶ z ⁴ l ¹ t ⁶ z ⁴ l ¹ t ⁶ y ⁴ | 啼聲震中庭。 |
| 聲 音 出 庭 房 韶 | |
| (5) na ¹ f ⁶ ju ⁴ sa ¹ f ⁶ nu ⁴ | 爾生三月時， |
| 你 生 三 月 | |
| (6) p'u ¹ la ¹ mu ¹ la ¹ s ⁶ z ¹ | 認識父母手。 |
| 父 手 母 手 識 | |
| (7) na ¹ ju ⁴ fi ¹ n ^u ⁴ nu ⁴ | 爾生四月時， |
| 你 生 四 月 | |
| (8) mu ⁴ m ⁶ z ¹ j ⁶ l ¹ f ⁶ nu ⁴ l ¹ | 溫暖睡母懷。 |
| 母 懷 睡 溫 | |
| (9) na ¹ f ⁶ ju ⁴ fu ¹ n ^u ⁴ nu ⁴ | 爾生五月時， |
| 你 生 五 月 | |
| (10) mu ⁴ ts'y ⁴ dzu ¹ sy ¹ n ^u ⁴ | 母哺食味美。 |
| 母 填塞 食 的 好吃 | |
| (11) na ¹ f ⁶ ju ⁴ t ⁶ g ¹ n ^u ⁴ nu ⁴ | 爾生六月時， |
| 你 生 六 月 | |
| (12) ni ¹ k ⁶ l ¹ ?y ¹ dy ¹ ba ¹ | 會坐頭偏落。 |
| 坐 會 頭 落 | |
| (13) na ¹ f ⁶ ju ⁴ ci ¹ n ^u ⁴ nu ⁴ | 爾生七月時， |
| 你 生 七 月 | |
| (14) s ⁶ z ¹ f ⁶ la ¹ f ⁶ a ¹ l ¹ m ⁴ | 會轉動一周。 |
| 扭轉 會 一 周 轉 | |
| (15) na ¹ f ⁶ ju ⁴ ?h ⁶ l ¹ n ^u ⁴ nu ⁴ | 爾生八月時， |
| 你 生 八 月 | |
| (16) ?h ⁶ l ¹ k ⁶ l ¹ p'i ¹ p'a ¹ ba ¹ | 會立臂下降。 |
| 立 會 臀 股 落 | |

- (17) na₁ ju₄ k₄ n₄ nu₄ 尔生九月時，
你 生 九 月
- (18) t₄e₄ p₄i₄ n₄ l₄y₄ ni₄ 口間露笑色。
口 吐 喜 色 帶

14. ku₄ m₄ me₄ 嫌洋洋貌。

(六)

- (1) na₁ ju₄ t₄a₁ k₄ n₄ l₄ 尔生滿一歲，
你 生 一 歲 滿
- (2) ?a₁ b₄ b₄ d₄ d₄ 阿布布學語。
阿 布 布(語聲) 鳴
- (3) na₁ ju₄ n₄ k₄ n₄ l₄ 尔生滿二歲，
你 生 二 歲 滿
- (4) ?a₁ da₄ da₄ de₄ d₄ 阿達達學語。
阿 達 達(語聲) 鳴
- (5) na₁ ju₄ s₄ k₄ n₄ l₄ 尔生滿三歲，
你 生 三 歲 滿
- (6) p₄ l₄ la₄ mu₄ la₄ s₄ 奉拉父母手。
父 手 母 手 拉
- (7) na₁ ju₄ fi₄ k₄ n₄ l₄ 尔生滿四歲，
你 生 四 歲 滿
- (8) vi¹⁵ sy₄ ya₄ fe₄ ya₄ 串走
家 族 走 串 走 與諸兄弟遊。
- (9) na₁ ju₄ fi₄ k₄ n₄ l₄ 尔生滿五歲。
你 生 五 歲 滿
- (10) no₄¹⁶ sy₄ ya₄ ts₄ nt₄ 嬉遊親戚家。
親 戚 走 串 走
- (11) na₁ ju₄ t₄ k₄ n₄ l₄ 尔生滿六歲，
你 生 六 歲 滿
- (12) mi₄¹⁷ nts₄ fa₄ ky₄ ky₄ 學詩與識字，
詩 歌 學 與 字 學
- (13) na₁ ju₄ gi₄ k₄ n₄ l₄ 尔生滿七歲，
你 生 七 歲 滿
- (14) ze₄ ts₄ ya₄ dzu₄ my₄ 畜牧與作稼。
牲 畜 奮 養 與 菲稼 作
- (15) na₁ ju₄ ph₄ k₄ n₄ l₄ 尔生滿八歲，
你 生 八 歲 滿

- (16) tɕi˥˥ i˥˥ ja˧˧ tsu˧˧ t'ɿ˧˧
妻 娶 與 家室 立
娶妻成室家。
- (17) na˥˥ ju˧˧ kui˧˧ tsu˧˧ ɿ˧˧
你 生 九 歲 滿
爾生滿九歲。
- (18) nɿ˧˧ mu˧˧ t'a˧˧ dʐə˧˧ tsu˧˧ tsɿ˧˧
幼 小 一 次 學
幼年學一次。
- (19) p'ɿ˧˧ ya˧˧ mu˧˧ le˧˧ mu˧˧
父 與 母 來 教
父母來教導，
- (20) p'ɿ˧˧ tsɿ˧˧ tsɿ˧˧ tsɿ˧˧ tsɿ˧˧ tsɿ˧˧
父 教 話 不 信
不信父教言。

15. vɿ˧˧ nɿ˧˧ 同一氏族之兄弟。

16. nɿ˧˧ tsɿ˧˧ 親戚。

17. mi˥˥ ga˥˥ 詩歌，多指古詩歌而言，保族男女，自幼即競習詩歌，嘗考其原因：

一. 大典及宴會之應酬 保族每逢祭祀或婚喪宴會之時，輒飲酒賦詩，競才品藝，所賦詩歌，多古典古語，尤以能設比喻及隱語者為上，頗似詩經中以草木鳥獸詠成之比興體詩歌。他們雖很少認識保文通曉經典，但經書上的典故及道理，全憑這種口傳吟才，得以保存。越是盛會大典，越喜吟詠鬥智，如賓對主之客氣語，主答客之謙讓辭，多憑這古香古色的典雅詩詞賦詠出來，稍越規矩，或措詞不當，即被人輕蔑譏笑，甚或擯棄，不歡而散。漢籍古經典中所載賓主相見賦詩，及孔子以「不學詩無以言」之語教子，也許保俗是上繼數千年之傳統精神至今未泯。因為歌吟詩詞，有關於一個人的身份禮貌，故保人自幼即競習詩歌。

二. 婚姻的媒介 除了上述的原因外，還有一個切身利害的原因，就是建築在他們的婚姻制度上。保區婚姻制度，除了少數操縱在父母手中，大多數是自由結合，只要兩情相投，就可結為終身伴侶。這相投的媒介，就是歌詠傳情。善於詩歌的青年，便可求得美滿的伴侶，每當月白風清的夜晚，男女青年在野外燃起一團火，圍坐在火旁，便開始他們的詩歌挑情，經過幾度的歌唱，雙方無猜了，便可交頭同眠。然後由男方央請父母，着婦人去女方求婚下聘，便可結為終身伴侶。所以為擇偶的需要，保族青年自幼即學習許多情歌，去逗引他們的情侶。

有了上述的兩種原因，所以保經中謂人生六歲時即開始學詩與識字了。

(七)

- (1) na˥˥ ju˧˧ ni˥˥ tsɿ˧˧ k'ɿ˧˧
你 生 二 十 歲
爾生二十歲，

课文作祭獻藥供牲經譯註

- (2) ㄎㄚˇ ㄇㄨˇ ㄊㄚˇ ㄉㄗㄚˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
青年 一 次 學 青年學一次
- (3) ㄇㄧˇ ㄊㄧˇ ㄚˇ ㄎㄨˇ ㄉㄧˇ ㄉㄧˇ
古詩 編 興 歌 預備 輯詩備歌曲，
- (4) ㄉㄨˇ ㄉㄧˇ ㄉㄨˇ ㄉㄎㄚˇ ㄉㄧˇ ㄉㄧˇ
友 興 朋 來 教 友朋來教導，
- (5) ㄊㄧˇ ㄉㄨˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ
友 朋 話 不 信 不信友朋言。
- (6) ㄙㄚˇ ㄐㄔˇ ㄕㄧˇ ㄊㄜˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
你 生 四 十 歲 爾生四十歲，
- (7) ㄎㄧˇ ㄉㄨˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
大 一 次 學 肚 年學一次，
- (8) ㄋㄢˇ ㄍㄚˇ ㄉㄨˇ ㄉㄎˇ ㄉㄎˇ ㄉㄎˇ
官 興 吏 來 教 官吏來教導，
- (9) ㄉㄢˇ ㄍㄚˇ ㄉㄨˇ ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ
官 教 話 不 信 不信官吏言。
- (10) ㄙㄚˇ ㄐㄔˇ ㄉㄜˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
你 生 六 十 歲 爾生六十歲
- (11) ㄉㄢˇ ㄉㄨˇ ㄉㄢˇ ㄉㄤˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
老 一 次 學 老年學一次，
- (12) ㄉㄜˇ ㄉㄧˇ ㄚˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
媳 使 喚 與 子 使 喚 使媳與喚子。
- (13) ㄉㄢˇ ㄉㄨˇ ㄉㄢˇ ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ
孫 領 與 重孫 抱 孫孫抱重孫。

(八)

- (1) ㄙㄚˇ ㄉㄨˇ ㄉㄚˇ ㄉㄎˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
你 天 來 此 年 爾今天逢此年兮，
- (2) ㄉㄧˇ ㄉㄨˇ ㄉㄧˇ ㄚˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
死 陰鬼 學 死則學陰鬼，
- (3) ㄉㄚˇ ㄉㄨˇ ㄉㄢˇ ㄉㄎˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
海 哽耄 來 教 神唄來教導。
- (4) ㄉㄚˇ ㄉㄨˇ ㄉㄢˇ ㄉㄎˇ ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ
我們 你 教 時 我等教爾時，
- (5) ㄉㄤˇ ㄉㄨˇ ㄉㄤˇ ㄉㄢˇ ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ
生 存 世 界 間 安居於世間，
- (6) ㄉㄢˇ ㄉㄢˇ ㄉㄤˇ ㄉㄢˇ ㄉㄤˇ ㄉㄤˇ
房 屋 與 ㄉㄤˇ 行列 房舍長排列，

- (7) t'a₁ je₁ m₁y₁ tu₁ ve₁
一 嘩 作 設置 曾作此一番。
- (8) m₁y₁ le₁ ts'v₁ k'v₁ nu₁ nu₁
天 来 此 年 天逢此年兮，
- (9) m₁y₁ de₁ t'y₁ ?h₁z₁ ku₁¹⁹
上 方 銀 房 鍋椿 上方銀鍋椿，
- (10) ?h₁z₁ ku₁ na₁ ma₁ t'u₁ t₁
房 鍋椿 你 不 合 鍋椿爾不合，
- (11) ?h₁z₁ ku₁ y₁z₁ bi₁ bi₁
房 鍋椿 暗 黑貌 鍋椿昏茫茫，
- (12) n₁z₁ de₁ s₁e₁ k₁l₁ lu₁
下 方 金 鍋椿石 下方金椿石，
- (13) k₁l₁ lu₁ na₁ ma₁ t'u₁ t₁
鍋椿石 你 不 合 椿石爾不合，
- (14) k₁l₁ lu₁ s₁z₁ dy₁ dy₁
鍋椿石 扭曲 凌亂貌 椿石亂蚩蚩；
- (15) k'y₁ ?h₁u₁ na₁ ma₁ t'u₁ t₁
衣 祿 你 不 合 衣祿爾不合；
- (16) k'y₁ ?h₁u₁ dz₁y₁ de₁ ts'v₁
衣 祿 居 處 遷 衣祿移居處；
- (17) dz₁y₁ ly₁ na₁ ma₁ t'u₁ t₁
財 帛 你 不 合 財帛爾不合，
- (18) dz₁i₁ ly₁ s₁a₁ de₁ nts'v₁
財 帛 棲 處 讓 出 財帛出棲處；
- (19) zo₁ k'a₁ na₁ ma₁ t'u₁ t₁
命 算 你 不 合 命算爾不合，
- (20) zo₁ k'a₁ b₁v₁ dz₁u₁ nts'v₁
命 算 上 路 逃 避 命算逸上路。

18. x₁x₁ ju₁ pe₁ 意即渡海而來之噴耄也。傳謂古代天地曾有三次大變化：第一次變化宇宙爲混沌狀態，天上有六個月亮，七個太陽，因此天地間一切生靈全被陽光炙死。天宮垂憐，便派遣噴耄下凡，清除宇宙之孽障，天地方得廓清。第二次變化宇宙間風暴肆虐，草木鳥蟲全被風暴吹死，日間日出不明，夜間月出無光，天昏地暗，天宮又派噴耄下凡，才得清朗。第三次變化則爲洪水氾濫，天宮派了三個噴耄，攜帶經書降臨，三個噴耄各騎黃牛一頭，把經書繫在牛角上，渡過汪洋大海，拯救人民。因噴耄乃天宮派遣渡洋下凡者，故經書多稱噴耄爲渡洋噴耄，蓋追溯其祖師也。

19. ?h₁z₁ ku₁ 鍋椿，係於地上挖一圓或方坑，坑邊砌以石片或磚，塘中支一三角架，上支一個

鍋，坑中終年燃火，以爲燒烤飲食取暖之處。坑周圍設置小木凳或草墊，僕人工作之餘，男女老幼圍此火坑烹茶吸煙閒敘，夜間即寢臥其間。招待客人亦在火塘邊，火塘之上首爲首座，爲客人坐處，主人次之，僕役則踞坐於下首。僕人頗重視其火塘，客人不能以腳觸其火塘，誤觸則必激怒於主人，以爲犯其大諱。

(九)

- | | | |
|---|--------|----------------------|
| (1) my ⁺ le ⁻ ts ^{'v} ₄ k ^v ₄ nu ⁻ | 天來此年 | 天逢此年兮， |
| (2) t'a ₁ k ^v ₄ t ⁻ k ^v ₄ f ^v ₄ t ^{'v} ₄ | 一年年遭難 | 一年歲荒亂， |
| (3) m ^v ₄ mi ⁻ ni ⁻ ts ^v ₄ ts ^v ₄ | 天地二撞聲 | 天地相擊撞• |
| (4) t'a ₁ nu ⁻ nu ⁻ gu ⁻ k ^v ₄ | 一月月苦難 | 一月月苦難， |
| (5) ge ⁻ la ⁻ la ⁻ li ^v ₄ li ^v ₄ | 鐵手二搖貌 | 鐵手雙搖蕩• |
| (6) t'a ₁ ?h ^v ₄ t ⁻ ?h ^v ₄ gu ⁻ k ^v ₄ | 一夜夜苦難 | 一夜夜苦難， |
| (7) ?h ^v ₄ gu ⁻ k ^v ₄ t'a ₁ ?h ^v ₄ | 夜苦難一夜 | 夜夜遭苦難。 |
| (8) t'a ₁ ni ⁻ t ⁻ li ^v ₄ fe ^v ₄ t ^v ₄ | 一日陽先勢大 | 一日陽光烈， |
| (9) k ^v ₄ t ^v ₄ k ^v ₄ dz ^v ₄ dz ^v ₄ | 九條九棵乾 | 羣山草木枯， |
| (10) ts ^v ₄ ?h ^v ₄ nt ^v ₄ ma ^v ₄ le ^v ₄ | 秋雨來不及 | 秋雨不及時。 |
| (11) t'a ₁ fe ^v ₄ li ^v ₄ fe ^v ₄ t ^v ₄ | 一日風勢大 | 一日風勢狂， |
| (12) k ^v ₄ t ^v ₄ k ^v ₄ dz ^v ₄ d ^v ₄ | 九條九棵倒 | 羣山草木摧， |
| (13) ge ⁻ z ^v ₄ ²⁰ tu ⁻ ma ^v ₄ n ^v ₄ | 鐵柱豎不及 | 鐵柱不及支。 |
| (14) t'a ₁ ?h ^v ₄ t ⁻ ?h ^v ₄ fe ^v ₄ t ^v ₄ | 一夜雨勢凶 | 一夜雨勢凶， |
| (15) k ^v ₄ g ^v ₄ k ^v ₄ nt ^v ₄ dz ^v ₄ | 九渡口九岸斷 | 衆渡渡口陷， |
| (16) ts ^v ₄ k ^v ₄ nt ^v ₄ ma ^v ₄ mo ^v ₄ | 繩繞投擲不及 | 繩繞不及縛。 ²¹ |

20. **擎天柱**爲撐天柱，傳說古代天塌地陷，其後有神人以撐天柱將天撐起，此撐天柱即地面之高山峻嶺也。

21. 此節以山倒渡陷，風狂雨驟，喻人之將死，吉運殆盡，所遭遇者多爲凶兆。

(+)

- (1) t'a₁ ɿ'hǎ₁ lǐ₁ fēwǎ₁ - 夜 陰鬼 勢 大 一夜鬼勢凶，

(2) sǐ₁ zu₁ ɿ'hǎ₁ yǐ₁ le₁ 陰鬼 屋 進 來 陰鬼闖屋來，

(3) dʐɔ₁ bý₁ dʐɔ₁ je₁ jé₁ 牙 明亮 牙 尖利 獠牙明銳利，

(4) hǎ₁ na₁ m̥ɛ₁ bʂ₁ bʂ₁ 鼠 黑 體 多貌 體如羣黑鼠。

(5) lǔ₁ ɿ'hǎ₁ dʐɔ₁ ma₁ nu₁ 房 屋 在 不 息止 內室不安息，

(6) nɛ₁ lu₁ gý₁ dʐɔ₁ dʐɔ₁ 正午 間 盛貌 午間勢滔滔，

(7) dʐɔ₁ ma₁ dʂ₁ my₁ vɛ₁ 日 未 落 天 暮 日未落天昏，

(8) se₁ lǔ₁ gý₁ tɕ₁ tɕ₁ 夜 半 間 凶 兆 子夜勢凶凶。

(9) tɕ₁ ma₁ sǔ₁ my₁ ɿ'hǔ₁ 雲 未 佈 天 雨 雲未佈天雨，

(10) nɛ₁ ya₁ sǐ₁ nts'a₁ ts'ɛ₁ 天 陰鬼 滴 下 天間降陰魑，

(11) lǔ₁ ɿ'hǎ₁ yǐ₁ le₁ sv₁ 房 屋 進 來 者 闖入內室中，

(12) nu₁ le₁ na₁ ya₁ tɕ₁ 痘 來 你 到 疾病臨爾身。

(13) nu₁ le₁ ni₁ dʐɔ₁ dʐɔ₁ 痘 來 心 斷 碎 痘來心憔瘁，

(14) nts'a₁ le₁ na₁ ya₁ qʰu₁ 症 來 你 衰落 疾來致爾衰，

(15) nts'a₁ le₁ dʐɔ₁ la₁ ɿ'hǎ₁ 症 來 蕤 頹 疾來神萎頹。

(十一)

- (1) S_e-_a t_y-_h s_g-_l t_a-_h t_e-_h
樹頭分辨松灰
- (2) t_s-_h b_g-_h j_h t_y-_h p_h
坟山魂埋開
- (3) t_a-_h n_i-_h t_k-_h t_a-_h
一天插神座三叢
- (4) s_e-_h t_u-_h p_e-_h t_u-_h k_u-_h t_e-_h
三天百解祭九場
- (5) t_k-_h y_h n_i-_h t_k-_h t_e-_h
插神座亦插神座
- (6) t_k-_h y_h m_a-_h k_u-_h t_e-_h
治病不愈
- (7) p_e-_h n_i-_h P_e-_h t_e-_h v_e-_h
卜卦亦卜卦
- (8) p_e-_h m_a-_h n_u-_h t_e-_h v_e-_h
卜卦不止
- (9) t_e-_h y_a-_h m_z-_h s_y-_h p_g-_h
地名消失
- (10) m_y-_h y_w-_h p_e-_h l_e-_h k_u-_h t_e-_h
南方唄良請
- (11) m_y-_h k_w-_h t_e-_h m_u-_h t_e-_h t_k-_h t_a-_h
北方唄良訪
- (12) f_a-_h y_a-_h t_s-_h i_h p_w-_h t_e-_h m_a-_h t_k-_h u_h
崖藥良給飲不愈
- (13) z_z-_h y_a-_h m_e-_h t_w-_h m_e-_h m_a-_h n_u-_h
菁藥良服不止
- (14) s_i-_h y_a-_h s_y-_h l_u-_h d_i-_h
死人家成去了
22. 樹端驗青松，
墳山啓埋魂²³。
- 一日三請神，
三日九百解。
- 祈神亦祈矣，
疾病仍不愈。
- 卜卦亦卜矣，
卜卦病不止。
- 人間名消失。
南方請良唄，
- 北方訪良耄，
崖間良藥服不愈，
- 菁間良藥服不止，
逝亡成路人。

22. 僕人遇有疾病災難，輒延巫禳除，其禳除之儀式，先由巫師選驗青松樹割成白條，插於祭場中，此白松條即代表所請之各種神位，“樹端驗青松”即指巫師選擇青松樹插神位為病人祛災也。

23. 埋魂是取仇人之頭髮指甲或破衣破褲，暗為埋藏，以為如此可使仇人遭遇災難或疾病。故僕人遇病災時，即疑為人埋魂，必延巫掘出所埋之物。心方釋然。

24. p_e-_h m_v-_h 是作百解祭，意即解除一切不祥之事。僕族除平日偶然發生不祥之事，或碰到不吉之兆，隨時延巫作百解外，每年於秋冬農暇之時，家家必作百解祭一次，以為可解除一年內之災病，此種祭祀有一個神話作根據。傳說古時有異母兄弟張孝張禮二人，張孝為前室所生，事繼母甚孝，一次繼母病篤，醫藥無效，奄奄待斂，一日其母忽謂如能得到皇宮中之鳳凰心臟為

藥，病方可愈。於是張孝潛入皇宮，竊出鳳凰，配得一劑藥，給他繼母飲後，果然奏效，不多日病即痊愈了；但不久皇帝查出張孝竊取鳳凰，就把他捕着，定了死罪。繼母聞知，心甚不忍，就對她親生的兒子張禮說：“兒呀！你哥哥爲了我的病遭到死刑，他的孝心實在使我感動，你該去替換他的死罪，方盡兄弟之義”。張禮違母命，去到刑場，替換哥哥受刑。張孝是個孝義之人，怎肯讓他弟弟替死呢？於是在刑場上，兄不讓弟，弟不讓兄的爭着受刑。皇帝見他弟兄二人如此孝義，深爲感動，不忍處死；但國法已定，罪不可逭，於是想起用秧草縛成一個草人頂替張孝，讓草人負罪，他弟兄方得宥赦。一說張孝乃唐皇用來還天願的罪人，據謂唐代某年天地混亂，人民疾苦，唐皇便向天宮許下了二十四個人頭願。後來災亂平息，便以黃巢張孝等二十四人斬首祭天還願。至於張孝得赦，亦如上文所傳，因皇帝嘉其孝義，以草人替換。總之這些傳說，主旨全在說明草人是揜責罪惡轉生替死的一個替死鬼。保族就是根據這個道理，一遇災難，就由巫師用秧草縛一草人誦經禳祭，由草人負罪以去。

(十二)

- (1) $t'a_1 ni_1 ja_4 na_4 zu_1 dz\gamma_4 tsi_4 k'v_4 ni_1$ 一日青鳥一雙遣下噪，
一 天 鳥 黑 小 一對 遣 喊
- (2) $na_1 na_4 g\bar{u}_1 ma_1 ny_4$ 瞵爾不視。
你 眼 轉 不 視
- (3) $ts'e_1 k'\gamma_4 \bar{c}i_4 nt's'e_1 bw_1$ 陰間欠死債，
陰 間 死 債 欠
- (4) $ja_4 na_4 mp'v_4 ma_1 k'u_4$ 不應兜青鳥。
鳥 黑 犀 不 該
- (5) $t'a_1 k'v_1 g\bar{u}_1 n\bar{e}_1 nt's'e_1$ 一年學林獸，
一 年 深林 野獸 學
- (6) $t'a_1 \eta u_4 ?h\bar{e}_1 de_1 ts'e_1$ 月月遷洞穴；
一 月 站 處 遷
- (7) $t'a_1 \eta u_4 lm_1 g\bar{u}_1 l\bar{u}_1$ 一月學鴻雁，
一 月 大 雁 學
- (8) $t'a_1 ?h\bar{e}_1 s\bar{a}_1 de_1 nt's'e_1$ 夜夜移棲處²⁶，
一 夜 棲 處 移動
- (9) $ts'e_1 t'v_1 ya_1 ts'e_1 be_1$ 解髮兮髮落，
髮 放 髮 落
- (10) $?h\bar{e}_1 nu_1 bi_1 ma_1 d\bar{u}_1$ 站立步不穩，
站 步 不 成
- (11) $ni_1 nu_1 pe_1 ti_1 ts'e_1$ 坐息凳傾覆，
坐 板 凳 落下
- (12) $j\bar{u}_1 nu_1 yk'\gamma_1 dze_1 xu_1$ 寢時失床枕。
睡 枕 床 滑

25. 此句意義是根據倮族的一個神話來的。傳謂古代人有生無死，直至人類愛慕死亡，上帝才開始使人有死。據說古代人因長生不死，到了老年便感到煩惱，入們便以青松搭青棚，以死虎死猴死鳥等放在青棚中，設靈作祭，羨慕死者之可貴。上帝得悉凡間此情，先後派遣青鳥蠅子和螞蟻等來人間偵察，證實人類確有厭惡長生愛慕死亡的心理。上帝聞後震怒，以為人類太不識趣，竟會惡生愛死，索性就要他們死吧。於是派遣青鳥飛臨人間，宣付旨意：『黃牙齒者死，白髮者死』。上帝的意思是只要老者得其死；不幸青鳥及到人間把上帝的旨意誤傳爲『黃牙齒者死，白髮者死，青年幼小者死』，自此世間老少皆有死。上帝查知青鳥傳錯了旨意，順手把它的嘴扭了一下，自此青鳥變成了彎嘴鳥，而人間也因它一言之差造成人類死亡的不幸。
26. 自「陰間欠死債」至「夜夜移棲處」，此乃安慰死者之言，以禽獸時移棲處爲喻，勸死者勿以死亡離居處爲苦。

(十三)

- (1) d̄ȳ dī sāl̄ t̄m̄ n̄ts̄v̄ 掠過去了風學逝去效風氣，
- (2) p̄ȳ p̄ȳ yū ḡā dū t̄ā nī 拍拍陰陽關出一日一日拍拍離陽關，
- (3) ?āl̄ jūl̄ ḡāl̄ t̄ȳ f̄ȳ dē dū 普日雁自熟處出昔日鴻雁離舊地，
- (4) yū nȳ b̄āl̄ dē dū 老鶴戀處出鶴鳥離戀處，
- (5) ts̄ī t̄ūl̄ ts̄ūl̄ dē dū 杜鵑暖處出杜鵑離暖方，
- (6) ?āl̄ m̄ēt̄ī dē dū 姑娘嫁處出女子離夫家，
- (7) ?ī s̄v̄ yū dē dū 死者陰陽關出逝者離陽關。
- (8) sāl̄ d̄z̄ī yū k̄ȳ l̄ȳ 氣斷陰間進氣斷入陰界，
- (9) k̄ēl̄ d̄z̄ī ?h̄ūl̄ t̄ȳl̄ d̄ȳ 命絕陰間地名落命絕落洪特，
- (10) t̄āl̄ nā d̄z̄ī k̄ū t̄s̄v̄ 轉面仇敵轉面成仇敵，
- (11) d̄ȳ dī nā mā n̄ts̄ȳl̄ 掠過去了你不自主逝去豈由爾？
- (12) k̄ȳl̄ ?h̄ūl̄ yk̄s̄ m̄ȳl̄ xū 衣祿棺滑衣祿入棺槨。²⁷

27. 此節勸慰死者靈魂，速離家庭，以雁鳥為喻，雖為溫暖樂居之地，但時至即去，不容留戀。人死亦不由己之事，雖有親故財產亦不能戀，故曰「逝去豈由爾」。蓋僕人以為人死後即成仇敵，其靈魂若留家室，必作祟後人，故其經書中常有送出先人靈魂之語。如作齋祭祖時，甚且由巫師以種種方法威逼驅逐。

(十四)

- | | |
|---|----------------------|
| (1) mə̄t p'ās s̄ȳt yāt ȳȳt
鍋 椿 進 | 進至鍋椿間， |
| (2) d̄ḡl mīt ts̄l p̄t ts̄l p̄t
世 上 牧 忙 耕 種 | 生時耕種畜牧忙， |
| (3) d̄z̄l ts̄l p̄t ts̄l p̄t
牲畜 畜養 糧食 作 | 畜牲與稼穡， |
| (4) t̄āl jēl m̄ȳt ts̄l p̄t
一 場 作 | 曾作此一場。 ²⁸ |

28. 以下分敍死者生前之辛勞，及與家人之團聚，但因病致死，忍離家庭，亦無可奈何之事耳。

(十五)

- | | |
|---|----------|
| (1) m̄ōt p̄ās p̄ās p̄ād p̄ōt
鍋 椿 起 | 起於鍋椿間， |
| (2) j̄l d̄z̄l b̄ȳt ȳȳt
臥房 上 進 | 進至寢室中。 |
| (3) j̄l d̄z̄l b̄ȳt v̄t k̄t
臥房 上 間 | 寢室之其間， |
| (4) d̄ḡl mīt v̄t m̄ȳt yāt gūs sūs
世 間 服 作 衣 補綴 | 生時製衣與補綴， |
| (5) v̄īt āt' ēl āt' l̄āt' ēl āt'
衣 外 衣 內 置 | 備置衣全襲。 |
| (6) j̄l d̄z̄l b̄ȳt tūt nt̄ēl
臥 房 上 置 離 | 今離寢室中， |
| (7) māl nt̄ēl māl nt̄ēl mūt
不 離 不 離 | 不離不忍離， |
| (8) māl nt̄ēl māl yāt jūt
不 離 婦 與 夫 | 夫婦不忍離， |
| (9) māl nt̄ēl mūt yāt zūt
不 離 母 與 子 | 母子不忍離， |
| (10) māl nt̄ēl v̄t l̄āt gūs īt
不 離 衣 與 服 | 衣服不忍離。 |

- (11) *gi+* *ya+* *nu+* *le+* *tge+* 死與病來斷絕，
死 痘 斷 絶
(12) *nu+* *le+* *tge+* *nu+* *ntce+* 痘來斷絕而離，
病 痘 斷 絶 而 離
(13) *ntce+* *ya+* *gi+* *lu+* *di+* *t'a+* *ni* 離則一日消失矣。
離 死 成 去 一 日

(十六)

- (1) *ji+* *dzi+* *by+* *ya+* *tu+* 起於寢室間，
臥 房 上 起
(2) *tsce+* *t'y+* *la+* *ya+* *tu+* 進至倉房中。
倉 櫃 進
(3) *tsce+* *t'y+* *la+* *ya+* *tu+* 倉房之間，
倉 櫃 之間
(4) *dt+* *mi+* *fu+* *ya+* *tsce+* *tsce+* 生時耕種畜牧忙，
世 間 牧 忙 耕 種
(5) *ly+* *tsce+* *ya+* *tsce+* *tsce+* 儲財養牲畜。
財 儲 牲 畜 找
(6) *ma+* *ntce+* *ma+* *ntce+* *ma+* 不離不離，
不 離 不 離
(7) *ma+* *ntce+* *ta+* *ya+* *tu+* 不離田地，
不 離 田 地
(8) *ma+* *ntce+* *ny+* *ya+* *tsce+* 不離牛羊，
不 離 牛 羊
(9) *ma+* *ntce+* *lu+* *Ja+* *tsce+* 不離五穀糧，
不 離 五 穀
(10) *gi+* *ya+* *nu+* *le+* *tge+* 死病使隔絕，
死 痘 斷 絶
(11) *nu+* *le+* *tge+* *nu+* *ntce+* 痘來斷絕而離，
病 斷 絶 而 離
(12) *ntce+* *ya+* *ya+* *lu+* *di+* *t'a+* *ni* 離則一日消失矣。
離 別 入 成 去 一 日

(十七)

- (1) *tsce+* *t'y+* *la+* *ya+* *tu+* 起於倉房中，
倉 櫃 起
(2) *sa+* *dzce+* *tsce+* *ya+* *ya+* *tu+* 進至斷氣場。
氣 斷 場 進

- (3) sa₁ dz₁₄ dz₁₄ l₁ m₁ k₁ l₁ 斷氣場之間，
氣斷場間
- (4) d₈ mi₁ s₁ dz₁₄ t₁ y₁ le₁ 接₁₈
世 上 氣 斷 銀 來 接²⁹
- (5) k₁ dz₁₄ l₁ u₁ le₁ ts₁ 命絕雞來接₁
命斷雞來接³⁰
- (6) sa₁ dz₁₄ dz₁₄ l₁ m₁ k₁ l₁ 斷氣場之間，
氣斷場間
- (7) ma₁ nt₁ e₁ ma₁ nt₁ e₁ mu₁
不離不離
不離不離
- (8) ma₁ nt₁ e₁ l₁ ya₁ li₁ 宗族
不離宗族
- (9) ma₁ nt₁ e₁ fu₁ ya₁ lu₁ 鄰舍
不離鄰舍
- (10) ma₁ nt₁ e₁ k₁ a₁ la₁ ts₁ 伴
不離村伴
- (11) si₁ ya₁ nu₁ le₁ t₁ e₁ 死病隔絕
死病隔絕
- (12) nu₁ le₁ t₁ e₁ nu₁ nt₁ e₁ 病來隔離
病來隔離
- (13) nt₁ e₁ ya₁ sy₁ lu₁ di₁ t₁ ni₁ 離則一日消失矣。
離人家成去了

29. 保族於入方斷氣時，以銀屑填其圓中，或取作齋經中『祖變銀妣變金以逝』之意。（詳見集刊十八本拙著保文作齋經譯註註 102）。

30. 人死時以雄雞口與人口相接，蓋取洪水時祖人瀆阿木與其腋下所孵之雛鶩同見天日之意（詳見同上註 25。）。

(十八)

- (1) sa₁ dz₁₄ dz₁₄ l₁ ya₁ tu₁ 起於斷氣場，
氣斷場起
- (2) ts₁ i₁ na₁ dz₁₄ l₁ ya₁ te₁ i₁ 來到獻藥場。
藥場到
- (3) ts₁ i₁ na₁ dz₁₄ l₁ m₁ k₁ l₁ 獻藥場之間，
藥場間
- (4) d₈ mi₁ f₁ l₁ ts₁ u₁ ya₁ tu₁ 耕種忙，
世 上 收 忙 耕種
- (5) ly₁ ts₁ y₁ ya₁ dz₁₄ s₁ 儲財養牲畜，
財儲牲找

- (6) t'a₁ je₁ m'y₁ ts₁ ve₁
一 嘚 作 曾經作一場。
- (7) ts'i₁ na₁ d'z₁ l'm₁ ve₁ k'u₁ 獻藥場之間，
- (8) jia₁ li₁ ts'i₁ li₁ bi₁ 福 乞 猪 藥 紙 福猪獻藥。³¹
- (9) lu₁ lu₁ ts'i₁ bi₁ 祿 乞 麓羊 藥 紙 乞祿羊獻藥。³²
- (10) pe₁ lu₁ sə₁ ts'i₁ bi₁ 嘸筆 乞 主 藥 紙 乞唄主獻藥。
- (11) p₁ mi₁ m'y₁ ya₁ t₁ k₁ ts₁ te₁ 世 上 上方 神座 三 叢 世間上方神三位，
- (12) t'yu₁ na₁ sə₁ dz₁ ts₁ 六 梯 腦 三 雙 六 梯腦³³六神座，
- (13) m'y₁ mi₁ ts₁ pe₁ sə₁ 天 地 六 嘨筆 神 天地六唄神，
- (14) sə₁ ts₁ le₁ x₁ la₁ d₁ ts₁ dz₁ ts₁ (sə₁) 祖 公 領 藥 禮 祀 領導祖公享藥祭，
- (15) me₁ yu₁ ta₁ le₁ la₁ 藥 禮 乞 來 來此乞藥禮。

31. 舉行獻藥祭時，每一儀式，獻一種犧牲，再由巫師誦經，請諸神來享，此謂獻牲乞福。

32. 獻羊牲於神靈乞祿，與獻豬牲同時舉行。

33. 梯腦為一種神座名稱，保族舉行任何祭祀，皆須設此神座，據謂為司各神座之總神座。保人謂此即洪水時拯救始祖瀆阿木之太白神位，故祭時所用之鹽米酒茶及犧牲，必先於此神座獻祭後，再獻於其他神座。

(十九)

- (1) sə₁ sə₁ ts₁ sə₁ ts₁ 神 神 十 七 神 衆神十七神，
- (2) mu₁ mu₁ t'e₁ ju₁ mu₁ 女神 女神 十 五 女神 女神十五神，
- (3) ts'e₁ ni₁ p'u₁ ya₁ mu₁ 十 二 父 母 乾坤十二神，
- (4) my₁ mi₁ pu₁ ya₁ mu₁ 天 地 父 母 天地乾與坤，

- (5) dži₁ n₂ p₃ l₄ y₅ mu₆ fa₇ la₈ 日月乾與坤，
父 母
- (6) p₁ v₂ y₃ ts₄ i₅ nt₆ s₇ dz₈ 祖 領 藥 祭 享
- (7) me₁ y₂ ta₃ le₄ la₅ 藥 禮 乞 來
- (8) ts₁ i₂ p₃ v₄³¹ ts₅ e₆ ya₇ ni₈ 藥 田 十 二
- (9) ts₁ i₂ n₃ a₄ t₅ e₆ ya₇ se₈ 藥 地 十 三
- (10) nt₁ s₂ u₃ mv₄³⁵ ni₅ tse₆ fi₇ 神 座名 二 十 四
- (11) nt₁ s₂ u₃ ja₄ zu₅³⁶ ts₆ e₇ ni₈ 神 座名 小 十 二
- (12) n₁ a₂ ya₃ ge₄ fi₅ dz₆ a₇ 下方 神座 四 雙
- (13) sa₁ ya₂ p₃ v₄ ts₅ i₆ nt₇ s₈ dz₉ 祖 領 藥 禮 享
- (14) me₁ y₂ ta₃ le₄ la₅ 藥 禮 乞 來
- 導祖享藥祭，
來此乞藥禮。
藥田十有二，
藥地十有三。
楚模二十四，
楚亞苴十二，
下方譜四雙，
領導祖公享藥祭
來此乞藥禮。

34. ts₁ i₂ p₃ v₄ 與 ts₁ i₂ n₃ a₄ 呂皆為神座名，於祭場中插此二神座，意為由此二神座中請藥。（見附圖第二圖 7）

35. nt₁ s₂ u₃ m₄ 為封鎖之意，此神座專司封閉一切惡邪。

36. nt₁ s₂ u₃ ja₄ zu₅ 為小封鎖神座。

(二十)

- (1) ywo₁ gi₂ sv₃ Ja₄ na₅ 吉 死 者 你 爾為善終者，
- (2) na₁ nu₂ t₃ l₄ mi₅ dz₆ se₇ t₈ 方爾生世間，
你 世 上 在 時
- (3) dz₁ a₂ nu₃ t₄ k₅ y₆ 小 生 人 力 生時人勢微，
- (4) nt₁ s₂ u₃ du₄ s₅ t₆ n₇ e₈ 曾為獻祭主。
酒 出 主 是
- (5) gi₁ nu₂ qv₃ k₄ y₅ yw₆ 死 人 力 大 死後人勢大，
- (6) nt₁ s₂ u₃ ta₄ s₅ t₆ n₇ e₈ ma₉ 乞禮主清吉。
酒 乞 神 善 吉

- (7) nts' 孔 du sə ma t'e 酒 出 主 不 說 獻祭不稱主，
- (8) sə ma : e kə təi 主 不 知 會 恐 恐不識主人；
- (9) nts' 孔 du sə ma t'e 酒 出 主 名 說 獻祭稱主名，
- (10) yu du sə ts'i təi lv 禮 出 主 準 備 其爲獻祭主所設。
- (11) ləi ləi nts' 孔 du sə 個 個 酒 出 主 俱爲獻祭主，
- (12) p'yə ya ts'i nts' 孔 nu 祖 藥 禮 增 補 爲祖增藥祭，
- (13) mei yu dzəp təi mai 藥 禮 還 還此藥祭禮。

(二十一)

- (1) ts'i dzəp hi 藥 場 止 間 止於藥祭場，
- (2) mələi lu yu ga nu 麻 勒 烏 義 間 麻勒烏義³⁷間，
- (3) tsi' dzəp hi lyu ts'i a nts' 孤 島 山 竹 浮動 叢崖山竹動，
- (4) ?həi lu təi təi nts' 大 雪 山 雪 白 浮動 雪山白雪動，
- (5) k'u je p'a p'əi ts'i 黑 谷 畜 黃 浮動 幽谷黃葉動，
- (6) ni p'yə p'əi sa ts'i 大 田 風 浮動 大地風氣動，
- (7) nt'e' lu yu ts'i təi ts'i 平 原 大 露 白 浮動 平原白露動。
- (8) se' t'i ni ts'i lu təi 如 此 他 浮動 在 動者雖在動，
- (9) p'yə ya ts'i nts' 孔 祖 藥 酒 祖公藥祭，
- (10) mei yu sə təi nts' 孔 藥 禮 莫 動 藥禮其勿動。³⁸

37. 麻勒烏義爲古地名。

38. ni^l p^l y^l 兼 p^l A^l n^l「田地」二者而言。

39. 此節以山竹落葉，白雪風露之不穩，勸慰死者勿以此爲體，蓋所獻之藥，主人必恭敬其事，不至飄忽失之。

(二十二)

- (1) ts^li^l na^l dz^l p^l k^l t^le^l l^l 獻藥場之間，
藥 場
- (2) ma^l nt^l e^l ma^l nt^l e^l mu^l 不離不離，
- (3) ma^l nt^l e^l pe^l ya^l s^l 不忍離親戚，
- (4) ma^l nt^l e^l ne^l ya^l ts^l y^l 不忍離唄主⁴⁰。
- (5) ci^l ya^l nu^l le^l t^l e^l 死病使隔絕，
- (6) nu^l le^l t^l e^l nu^l nt^l e^l 病來絕而離，
- (7) nt^l e^l ya^l ci^l lu^l di^l t^l a^l ni^l 離則一日消失矣。

40. 噟主卽巫師唄畫與獻祭之主人。

(二十三)

- (1) ts^li^l na^l dz^l ya^l tu^l 起於獻藥場，
藥 場 起
- (2) yk^l u^l b^l y^l d^l ya^l y^l 進於門楣中，
門 楣 止 進
- (3) yk^l u^l b^l y^l d^l v^l e^l k^l m^l t^l 門止間。
- (4) d^l y^l mi^l no^l sy^l fe^l ya^l ts^l y^l nt^l u^l 生時訪親與尋戚，
世 上 親 走 戚 串走
- (5) fy^l t^l y^l ya^l dz^l r^l sa^l 開親立家室，
開 親 按 家
- (6) ph^l u^l dz^l y^l ya^l ne^l d^l 騎馬着鞋履，
馬 騎 鞋 穿⁴¹
- (7) tg^l i^l j^l y^l ya^l ts^l u^l t^l y^l 嫁妻成家業，
妻 取 成 家

- (8) *t'ea* *ta t'a yau ja* 曾作此一場。

41. 僕族以騎馬着鞋喻人之闊綽，平民則多跣足步行，惟貴族則騎馬着鞋，此句表示人生時之富貴也。

(二十四)

- (1) yk u₁ b₂y₃ p₄u₅ n₆e₇ k₈u₉ 止於門楣間，
門 楣 止 間

(2) ma₁ nt₂ e₃ t₄ ma₁ nt₂ e₃ t₄ mu₅ 不離不離，
不 留 不 留

(3) ma₁ nt₂ e₃ t₄ kw₅ y₆ se₇ 不忍離吉慶，
不 留 吉 廣

(4) ma₁ nt₂ e₃ t₄ ly₅ y₆ dz₇ 不忍離財祿。
不 留 祿 財

(5) gi₁ y₂ nu₃ le₄ t₅ e₆ 死病使隔絕，
死 病 來 斷絕

(6) nu₁ le₂ t₃ e₄ nu₅ nt₆ e₇ 痘來絕而離，
病 來 斷絕 離

(7) nt₁ e₂ y₃ s₄ l₅ l₆ di₇ ta₈ ni₉ 離則一日消失矣。
離 家 成 事 一 日

(二十五)

- (1) ㄩk'u+ bˇyˇu qiu+ ya+ tu+ 起
門 檻 止 起

(2) lˇi+ ?hə?+ tˇu+ ya+ lˇu+ 進
廊 瘋 進

(3) lˇi+ ?hə?+ tˇu+ i+ lˇu+ k'm+ fe+ lˇu+ 間
廊 瘋 間

(4) k'v+ ?hū+ gˇu+ ya+ k'v+ 回
衣 祿 轉 回

(5) dži+ ly+ ya+ gu+ lˇu+ k'v+ 回
財 帛 轉 回

(6) kwɔ?+ fe+ gˇu+ ya+ lˇu+ k'v+ 回
吉 慶 轉 回

(7) ts'v+ fa+ gu+ ya+ lˇu+ k'v+ 回
運 痘 轉 回

(8) jia+ k'fay+ lažp+ fai+ tui+ 轉
福 蘇 轉

(9) 18-1 18-1 gūl ya-+ k'ul
個 個 轉 回

一切轉回來。⁴²

42. 保族以人死後則家中之福祿吉慶亦隨死者俱亡，此節由巫師誦經，召回隨去之一切福祿。

(二十六)

(1) 18-1 ?həl t'u-+ tu-+ ya-+ tu-+
廊 廡 起

起於廊廡間，

(2) gī-+ ts'e-+ ny-+ ya-+ t'y-+
死 棚 青 進

進於青祭棚⁴³。

(3) gī-+ ts'e-+ ny-+ t'y-+ ts'e-+ tu-+
死 棚 青 間

青祭棚之間，

(4) gī-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+
死 者 死 陰馬 騎

逝者騎陰馬，

(5) gī-+ ts'e-+ gī-+ ny-+ tu-+
死 者 死 牛 邀

逝者邀陰牛，

(6) gī-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+
死 者 死 猪 牽

逝者牽陰猪，

(7) gī-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+
死 者 死 雞 抱

逝者抱陰鷄，

(8) gī-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+ ts'e-+
死 者 外 墓 去

逝者旁邊去，

(9) dəl-+ ləl-+ k'-+ t'y-+ ləwə-+ ts'e-+
生 者 內 轉 回 來

生者轉向內邊來。⁴⁴

43. 保族舉行祭祀，多於野外以青松繁一祭棚，奉祀亡者，故曰青祭棚（見附圖第一圖）。

44. 保人迷信人死後，恐將生者帶走，故舉行此儀式，告亡者只可將所獻之犧牲帶去，入鬼異途，各行其路。

(二十七)

(1) gī-+ ts'e-+ ny-+ ya-+ tu-+
死 棚 青 起

起於青祭棚，

(2) dzu-+ t'y-+ t'y-+ t'y-+
路 自 大 進

進至長白路。

(3) dzu-+ t'y-+ t'y-+ t'y-+ tu-+
路 白 大 間

長白路之間，

(4) dʒə-+ mi-+ sy-+ ni-+ nu-+ bi-+ nt'm-+
母 上 走 步 寬

生時闊步行，

- (5) $\eta k'v' n i n u \cdot d z e \cdot s \sigma \cdot$ 漫遊長路間。
拉 慢 長
- (6) $d z u \cdot t' v \cdot t' g \cdot y a \cdot t u \cdot$ 起於長白路，
路 白 展 起
- (7) $t s \cdot m y \cdot k' w \cdot t' g \cdot y a \cdot y \cdot$ 進至駐馬處。
陰 馬 挞 進
- (8) $t s \cdot m y \cdot k' w \cdot t' g \cdot l \cdot$ 駐馬處之間，
陰 馬 挞 間
- (9) $p \cdot m i \cdot t s \cdot t' g \cdot t' a \cdot n i \cdot s y \cdot$ 世間快人行一日，
世 上 人 快 一 日 行
- (10) $y u \cdot m i \cdot m y \cdot t' g \cdot c i \cdot g a \cdot d \cdot$ 陰間快馬越七嶺。
陰 間 馬 快 七 嶺 經過
- (11) $t' a \cdot n i \cdot ? h \ddot{u} \cdot n t s \cdot y \cdot ? h \ddot{u} \cdot n t s \cdot y \cdot m u \cdot$ 一日飾馬飾馬兮，
一 日 馬 飾 馬 飾
- (12) $? h \ddot{u} \cdot n t s \cdot v \cdot ? v \cdot y a \cdot n t s \cdot y \cdot$ 飾馬飾馬首，
馬 飾 頭 飾
- (13) $n a \cdot b y \cdot n a \cdot b u \cdot t g \cdot$ 額間飾葵花，
額 癸 花
- (14) $n u \cdot p \cdot m a \cdot v i \cdot t s \cdot u \cdot$ 耳插馬英花，
耳 馬 英花 插
- (15) $x w \cdot t \cdot g \cdot y \cdot n t g \cdot l \cdot n y \cdot t \cdot$ 馬絡繞青籜。
馬 絡 頭 藤 緑 繩
- (16) $? h \ddot{u} \cdot n t s \cdot y \cdot k' w \cdot y a \cdot n t s \cdot y \cdot$ 飾馬飾馬背，
馬 飾 背上 飾
- (17) $y u \cdot b y \cdot v a \cdot n a \cdot j i \cdot$ 鞍前黑猪睡，
鞍 前 猪 黑 睡
- (18) $y u \cdot k u \cdot z i \cdot z u \cdot t i \cdot$ 鞍中小豹踞，
鞍 中 豹 小 坐
- (19) $y u \cdot t g \cdot e \cdot l \cdot s \cdot e \cdot x \cdot f \cdot z u \cdot$ 鞍蹬小金盃，
鞍 蹰 金 盃 小
- (20) $\eta \cdot \xi \cdot d u \cdot t e \cdot v \cdot g u \cdot$ 蹰革燕旋飛。
蹬 皮 燕 旋
- (21) $h \ddot{u} \cdot n t s \cdot y \cdot t g \cdot i \cdot y a \cdot n t s \cdot y \cdot$ 飾馬飾馬足
馬 飾 足 飾
- (22) $4 i \cdot t g \cdot i \cdot t' a \cdot b u \cdot t a \cdot$ 四足齊起奔
四 脚 一 同 起
- (23) $\eta \cdot \xi \cdot n u \cdot t e \cdot t s \cdot z \cdot d u \cdot d i \cdot s y \cdot$ 似天空行雲
天 空 雲 遷 落 仰

(24) tsɔp fɔy p lɛz t lɛz p lɛz
馬 騎 天 空 過 過
陰馬掠長空，

(25) fnu lnt fisi lɛz p lɛz
陰馬 騎 死 時
陰馬其逝矣。

45. tsɔp fɔy lɛz 是供死者所騎之馬，僕人常以活馬作陰馬，不若漢人紙紮之陰馬。tsɔp fɔy k lɛz
是拴馬之處。位於祭棚之下方，（見附圖第一圖 7）

46. fisi lɛz p lɛz fisi lɛz
爲 fisi lɛz fisi lɛz 燕之省文。

(二十八)

- (1) tu fay lɛw k fay lɛm lɛz
陰 馬 拴 起
起於駐馬處，
- (2) dzəz fay lɛm lɛz ts fay lɛz
靈 台 升 高 進
進至高靈臺⁴⁷。
- (3) dzəz fay lɛm lɛz ts fay lɛz
靈 台 升 高 間
高靈臺之間，
- (4) dʒi mi dzəz fay lɛm lɛz ts fay lɛz
世 上 靈 台 不 升
世間位不高，
- (5) yu mi ci dzəz fay lɛm lɛz ts fay lɛz
陰 間 死 靈 台 低 恐
陰間陰臺恐卑低；
- (6) dʒi mi ci dzəz fay lɛm lɛz ts fay lɛz
世 上 靈 台 不 升
世間位不高，
- (7) yu mi ci ts fay lɛm lɛz ts fay lɛz
陰 間 死 汚 肉 恐
陰間陰污恐凶迷；
- (8) dʒi mi ci dzəz fay lɛm lɛz ts fay lɛz
世 上 靈 台 不 升
世間位不高，
- (9) yu mi ci se lɛm lɛz ts fay lɛz
陰 間 死 骨 分 散 恐
陰間遺體恐分散。
- (10) dzəz fay lɛz ts fay lɛm lɛz
靈 台 竹 戶 乾 乾
高臺戶枯乾，
- (11) mo tca fe lɛm lɛz
戶 瞭 寬 寬 貌
瞭戶寬悠悠，
- (12) t'a je lɛm lɛz
一 嘗 作
曾作此一場。

47. 靈台是作祭時於青棚中以木所支之架。死者之棺柩即架其上。

(二十九)

- (1) tu+ fa+ hāw le, ts+ tazp 台升高起
- (2) tazp dzb ya+ ny+ tazp lat 縛場止達
- (3) tazp tazp la+ v e+ k w 錄場止間
- (4) ?a_ my+ ny+ lny+ ny+ dzv+ su+ 古時牛失牛羣找
- (5) my+ ny+ my+ dzv+ su+ 馬失馬羣找
- (6) ts+ ts+ dzv+ ny+ lny+ ts+ 入失山竹羣找
- (7) ?a_ my—my—my—dzv+ mi+ tazp la+ ts+ ma+ ly+ p+ mi+ tazp la+ ts+ 古時世間祖未縛時
- (8) ny+ ny+ ts+ ts+ ga+ ga+ 山竹綠節疏貌
- (9) ts+ e_ zazp gy+ ya+ dzu+ 大菁間生
- (10) ts+ e_ zazp gy+ ya+ dzu+ ts+ 大菁野竹生伴
- (11) ne+ fa+ gy+ ya+ dzu+ 紅崖間生
- (12) ne+ fa+ ntz+ dzu+ ts+ 紅崖藤生伴
- (13) ma+ tazp ny+ dzu+ ly+ 未縛牛食
- (14) ma+ tazp my+ dzu+ ly+ 未縛馬食
- (15) ma+ tazp ny+ dzu+ ts+ 紅崖禽棲處
- (16) ji ni+ tazp nu+ ts+ mu+ by+ 今日縛祖依託
- (17) tazp nu+ p+ li+ ts+ mu+ by+ 縛妣依託
- (18) tazp fe+ li+ ts+ mu+ by+ 縛媳保佑
- (19) zu+ ma+ phā+ le+ ts+ 子保佑
- 起於高靈臺，
進至設靈場。
設靈場之間，
古昔失牛牛羣尋，
失馬馬羣尋，
人亡竹叢尋。
古昔世間尙未設祖靈，
山竹節疏朗，
生長大箐間，
箐間伴野竹。
生長玄崖間，
玄崖伴籜籬。
靈未設牛食，
靈未設馬食，
靈未設禽棲。
今日設靈祖所依，
設靈妣所寄，
設靈保子媳，
護佑諸子裔。

- (20) tə́l nu+ ɸə́+ dzv+ dzə́
縛 孫 居處 發旺
設靈子孫昌，
- (21) ɸa+ dzv+ nv+ le+ le+
孫 居處 發達
子孫其發旺。
- (22) ta+ nu+ ni+ ɸu+ ma+
縛 牲 畜 吉
設靈牲畜吉，
- (23) tə́u+ ny+ t'a+ le+
莊 積 譜合
稼穡其清利。

48. tál dzə́ 是縛紮亡者靈牌的場子。由巫師以紅綠色之絲線繫山竹根一節及綿羊毛少許盛入一個小布袋中，附在用竹子編成的一個小籤籠中，作為亡者的靈位。倮族死者靈位用山竹根的意義是根據一個傳說來的，據說古代洪水氾濫之時，世人全被淹死，惟有倮族始祖瀆阿木奉太白星君的指示，挖一化桃筒，隨水漂流，方得脫險。及洪水退落，化桃筒掛於比古阿斥山崖，斯時祖人進退維谷，後又蒙太白星君搭救，並介紹天女成婚生子，即今日倮族之始祖。當化桃筒掛在山崖上，始祖攀着周圍的山竹走下，方免墜崖隕命，所以山竹是救祖的恩物，自此後裔感念山竹救祖之恩，並以山竹永能護祖，故靈位中仍用山竹。至於靈位中用綿羊毛的意義，是根據作齋經中『祖裔如綿羊』一語來的，象徵後裔如綿羊之馴善昌盛。

(三十)

- (1) ɸa+ l my+ ya+ lu+ nɛ́ x ɸa+
古 時 木 阿 鹿 島 海
古昔木阿鹿島海，
- (2) gur+ t'v+ zu+ le+ my+
天 鵝 子 來 鵬
天鵝孵幼雛，
- (3) yu+ ny+ zu+ le+ du+
鶴 鳥 子 來 生
鶴雁生幼子。
- (4) t'v+ də́+ ɸv+ ya+ gə́+
松 平 頂 頭 散
散至平松端，
- (5) ɸv+ my+ nu+ sə́+ nk'v+
頭 神 引
松端請靈魂，
- (6) v ɸ+ ts'e+ p ɸ+ ya+ ɸhv+
山竹 穀 堆 養
⁴⁹山竹培穀中。
- (7) ma+ l ɸ+ yu+ ga+
麻 勒 烏 蔓
麻勒烏蔓，
- (8) tə́i+ t'a+ v e+ nɛ́ n
狗 變 狼 口 黑
狗變狼黑口，
- (9) v a+ t'a+ ny+ b ɸ+ ⁵⁰ve+
猪 變 牛 頸 胡 條
猪變牛長胡，

- (10) ny⁺ t[']g^l tsⁱ₄ m⁺ be⁺ 牛變鹿尾散，
- (11) J⁺e⁺ t[']g^l s^z^l d^y⁺ dze⁺ 雞變野鷄翼齊全。
- (12) tⁱ₁ nu⁺ ma⁺ ts[']v⁺ t[']g^l 彼變非其類，
- (13) p[']y⁺ nu⁺ t[']g^l ts[']v⁺ t[']g^l 祖變種變，
- (14) p[']y⁺ t[']g^l l⁺g^l le⁺ ⁵¹祖變爲山竹，
- (15) p[']y⁺ t[']g^l v^a l⁺g^l le⁺ 姦變爲山竹。

49. 古作靈牌之先，以山竹放入鹽穀及松毛中，然後取出，包入布中，以作死者之靈牌。所謂天鵝
鶴雁孵雛，即喻山竹亦須培養後方能有靈也。

50. bv⁺牛領下垂肉。

51. 謂祖妣生時爲人，死後靈魂附於竹，則化爲竹矣。

(三十一)

- (1) ts[']v⁺ t^a₁ tsⁱ₁ sv⁺ nu⁺ 人一節者，人若一節兮，
- (2) v^y₁ sv⁺ tsⁱ₁ j^y⁺ t[']g^l 山竹三節取縛，⁵²縛以三節竹。
- (3) v^y₁ sv⁺ tsⁱ₁ j^y⁺ sv⁺ nu⁺ 山竹三節者，竹若三節兮，
- (4) ts[']v⁺ t^g₁ tsⁱ₁ j^y⁺ t[']g^l 人六節取縛，縛人六節處。
- (5) ts[']v⁺ t^g₁ tsⁱ₁ j^y⁺ sv⁺ nu⁺ 人六節者，人若六節兮，
- (6) v^y₁ k^w₁ tsⁱ₁ j^y⁺ t[']g^l 山竹九節取縛，縛以九節竹。
- (7) v^y₁ k^w₁ tsⁱ₁ sv⁺ nu⁺ 山竹九節者，竹若九節兮，
- (8) my⁺ ya⁺ n^p₁ t[']y⁺ t[']g^l j^y⁺ t[']g^l 上天頭白取縛，⁵³上由天宮白頭仙來縛，
- (9) t^g₁ Ja⁺ n^p₁ d^z₁ d^y₁ j^y⁺ t[']g^l 中天腰彎取縛，中由天宮彎腰仙來縛，

- (10) na^t fay^t na^t fay^t na^t jy^t la^t
下 天 尾 黑 取 繩 下由天宮黑腳仙來縛。
- (11) s^t fay^t t^t fay^t la^t
柏 枝 取 繩 以柏枝⁵⁴來縛，
- (12) nt^t la^t la^t hui^t fay^t la^t
藤 簾 帽 取 繩 以神冠⁵⁵來縛，
- (13) pe^t b^t d^t fay^t jy^t la^t
唄耄 師 神 取 繩 以師⁵⁶來縛，
- (14) pe^t tu^t z^t fay^t jy^t la^t
唄 杖 取 繩 以神杖⁵⁷來縛，
- (15) te^t ts^t e^t t^t fay^t jy^t la^t
喬 米 白 取 繩 以淨米來縛，
- (16) nt^t n^t ts^t i^t ts^t fay^t jy^t la^t
酒 美味 藥 取 繩 以醇酒來縛，
- (17) lu^t n^t ts^t fay^t jy^t la^t
茶 美味 氣 取 繩 以香茗來縛。
- (18) ta^t nu^t te^t li^t nu^t
縛 媳 保 佑 設靈牌佑媳，
- (19) zu^t ma^t ?hā^t le^t la^t
子 保 佑 保佑諸子裔，
- (20) fu^t dz^t y^t dz^t ts^t da^t dz^t y^t n^t le^t la^t
孫 居處 發旺 孫 居處 發達 孫室昌玄孫世代旺。⁵⁸

52. 保族爲先祖設靈牌，除以紅綠線縛山竹根爲靈牌外（參看註 48）雲南祿勸縣保區，則以紅綠線縛紫數十根山竹條爲靈牌，此竹條或即如本經所說『人若一節分縛以三節竹……』，蓋以竹條代人之骨骼。

53. 白頭仙，轉腰仙，黑腳仙爲天宮派遣下界澄清塵孽之三個巫師。

54. 巫師每逢臨祭，必手執柏枝，取柏枝常綠，子孫永昌之意。

55. 巫師臨祭時所戴之法帽，以竹篾編製，形如大草笠。

56. 師神即巫師所崇之祖神，以木作成一圓筒形，臨祭時負於背後。

57. 巫師臨祭所持之柏杖。（見附圖第二圖 10）。

58. 此節敍製靈牌時之儀式，所謂「以柏枝來縛」，「以神冠來縛」……係於製靈牌時巫師應具備之神物，取其靈驗也。至於「以淨米來縛」「以醇酒來縛」，則爲所獻之祭品也。

(三十二)

- (1) t^t dz^t p^t f^t o^t fay^t tu^t fay^t 起於設靈場，
縛 嘩 止 起

- (2) k⁵⁹ l⁶⁰ p⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 進
淨 場 進
- (3) k⁵⁹ l⁶⁰ p⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 間
淨 場 間
- (4) l⁵⁹ a⁶⁰ s⁵⁹ i⁶⁰ y⁵⁹ a⁶⁰ 你
吉 死 者 你
- (5) n⁵⁹ u⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ m⁵⁹ i⁶⁰ s⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 時
你 世 間 在 時
- (6) d⁵⁹ l⁶⁰ m⁵⁹ i⁶⁰ s⁵⁹ l⁶⁰ n⁵⁹ e⁶⁰ m⁵⁹ l⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ 沾染
世 間 在 邪 沾染
- (7) s⁵⁹ i⁶⁰ n⁵⁹ u⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ n⁵⁹ e⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 恐
死 陰 間 邪 沾染 恐
- (8) d⁵⁹ u⁶⁰ n⁵⁹ t⁵⁹ l⁶⁰ m⁵⁹ l⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ 不 沾染
在 淫汚 不 沾染
- (9) s⁵⁹ i⁶⁰ n⁵⁹ t⁵⁹ l⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 恐
死 淫汚 沾染 恐
- (10) d⁵⁹ p⁵⁹ l⁶⁰ k⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ 沾染
在 邪 犯 未 沾染
- (11) s⁵⁹ i⁶⁰ n⁵⁹ k⁵⁹ l⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 恐
死 邪 犯 沾染 恐
- (12) p⁵⁹ l⁶⁰ n⁵⁹ n⁵⁹ t⁵⁹ u⁶⁰ s⁵⁹ i⁶⁰ n⁵⁹ e⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ 沾染
祖 公 痘 急 死 邪 沾染
- (13) y⁵⁹ a⁶⁰ n⁵⁹ s⁵⁹ i⁶⁰ y⁵⁹ a⁶⁰ j⁵⁹ a⁶⁰ k⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 恐致傳染病。
傳染病 死 邪 會 恐
- (14) m⁵⁹ i⁶⁰ d⁵⁹ e⁶⁰ s⁵⁹ i⁶⁰ n⁵⁹ e⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 天鬼邪惡死，
天 飛 死 邪 沾染
- (15) z⁵⁹ l⁶⁰ d⁵⁹ e⁶⁰ s⁵⁹ i⁶⁰ q⁵⁹ a⁶⁰ j⁵⁹ a⁶⁰ k⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 恐染林邪死，
等 飛 死 邪 會 恐
- (16) t⁵⁹ u⁶⁰ d⁵⁹ l⁶⁰ s⁵⁹ i⁶⁰ n⁵⁹ e⁶⁰ l⁵⁹ p⁵⁹ 吊勒死 邪 沾染
吊 勒 死 邪 沾染
- (17) n⁵⁹ a⁶⁰ l⁵⁹ i⁶⁰ s⁵⁹ i⁶⁰ y⁵⁹ a⁶⁰ j⁵⁹ a⁶⁰ k⁵⁹ l⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ 沾染凶死氣，
頸 繩 死 邪 會 恐
- 進至祓除場。
祓除場之間，
爾爲善終者，
方爾生世間，
世間未曾沾邪惡，
死後陰間恐染邪。
生時未淫汚，
死則恐淫汚。
生時未沾穢，
死則恐沾穢。
祖公急症染邪死。
恐致傳染病。
天鬼邪惡死，
恐染林邪死，
沾染凶死氣，
恐致縊死邪。

59. k⁵⁹ l⁶⁰ 是藥祭時舉行之一種祓除邪祟儀式。(詳見集刊十四本保文作齋經譯註註 28)。

(三十三)

- (1) p⁵⁹ l⁶⁰ n⁵⁹ t⁵⁹ l⁶⁰ s⁵⁹ i⁶⁰ d⁵⁹ i⁶⁰ t⁵⁹ l⁶⁰ n⁵⁹ l⁶⁰ 羊祭祖羊毛驚衝衝，
祖 山羊 祭 毛豎 驚 鮑

- (2) ya¹ dzia¹ my¹ by¹ by¹
猪 祭 毛 浓厚貌
猪祭毛茸茸，
- (3) ya¹ dzia¹ dy¹ tu¹ te¹ tu¹
鷄 祭 翼 頭 動
鷄祭翼颤动。
- (4) ta¹ me¹ nu¹ ts¹ e¹ sa¹
一 牲 十 氣
一牲祭十處，
- (5) t'a¹ vi¹ nu¹ ts¹ i¹ du¹
一 次 溶化 可
一次可化邪。
- (6) ne¹ fa¹ ly¹ ty¹ la¹
邪 净 下方 掷下
⁶⁰淨邪擲下方，
- (7) pi¹ y¹ nt¹ ta¹ ly¹
祖 净 崇高 上去
淨祖升高堂。
- (8) nts¹ y¹ x¹ lm¹ g¹ la¹
官 净 雁 頸 長
⁶¹官淨長雁頸，
- (9) fe¹ fa¹ p¹ tu¹ la¹
吏 净 鶴 翼 寬
吏淨寬鶴翼，
- (10) fe¹ fe¹ ts¹ la¹ fa¹
唄 净 鷹 爪 長
唄淨長鷹爪，
- (11) fa¹ ts¹ e¹ s¹ la¹ la¹
祖 净 猪 血 油
祖淨豬血脂。
- (12) fa¹ fa¹ j¹ ce¹ s¹ la¹ la¹
猪 瘦肉 肥肉 取 净
以猪肉淨邪，
- (13) fa¹ fa¹ j¹ lu¹ fe¹
樹 頭 猴 取 净
樹端猴淨邪，
- (14) ja¹ dzia¹ pu¹ hi¹
水 裏 蛙 取 净
水中蛙淨邪，
- (15) dy¹ la¹ fe¹ s¹ fa¹
大荒地 蛇 取 净
荒原蛇淨邪。
- (16) x¹ nt¹ le¹ ts¹ la¹
淨 祖 行列 入
祓除入祖行，
- (17) x¹ nt¹ le¹ ts¹ li¹ p¹ fu¹
淨 姩 行列 入
祓除入姪行，
- (18) x¹ nu¹ ne¹ ma¹ de¹ fu¹
淨 邪 不 沾染
祓除不沾邪，
- (19) x¹ nu¹ ny¹ ma¹ ja¹
淨 惡 不 沾染
祓除不染惡，
- (20) t'a¹ je¹ my¹ ts¹ ve¹
一 嘗 作
曾作此一嘗。

60. 舉行祓除儀式時，先由巫師誦經，椎牲獻祭，誦至『淨邪擲下方』時，巫師即拔牲毛向背後一擲，表示將邪惡擲出。

61. 祓除時以階級分所用之物，官則以雁，吏用鶴翼，巫師用鷹爪。

(三十四)

- (1) k'ḡl x̄v dž̄p̄ l̄ya tū
淨 場 起
起於祓除場，
- (2) sē t̄s̄ē nȳ l̄ya t̄v̄
祭 棚 緣 進
進至祭棚中。
- (3) sē t̄s̄ē nȳ l̄va k̄w̄
祭 棚 緣 間
青祭棚之間，
- (4) d̄ȳl mī p̄v̄l n̄t̄s̄ēl zū ya + b̄v̄
世 上 父 債 子 欠
世間人子欠父債，
- (5) m̄v̄l ts̄ȳl ya + ?h̄s̄l tsū
戶 料理 房 建
治喪建祭棚；
- (6) zū n̄t̄s̄ēl p̄v̄l ya + b̄v̄
子 債 父 欠
父欠人子債，
- (7) t̄s̄ēl j̄ȳl ya + tsū t̄v̄
伴 取 屋 修
成家立產業。

(三十五)

- (1) sē t̄s̄ē nȳ l̄ya tū
祭 棚 緣 進
起於青祭棚，
- (2) n̄ēl mēl dž̄p̄ l̄ya t̄v̄
口 藥 場 進
進至獻藥場，
- (3) d̄ḡl mī n̄ēl māl mē
世 間 口 不 藥
世間不獻藥，
- (4) yūl mī gīl ya sē lī t̄s̄ī
陰 間 死 分 散 恐
陰間尸骨恐分散。
- (5) dȳl mī n̄ēl māl mē
世 間 口 不 藥
世間不獻藥，
- (6) yūl mī gīl nī dā lī t̄s̄ī
陰 間 死 汚 恐
陰間恐沾污。
- (7) dȳl nī n̄ēl māl mē
世 間 口 不 藥
世間不獻藥，
- (8) yūl mī gīl dž̄v̄p̄ s̄n̄l lī t̄s̄ī
陰 間 死 在 困 難 恐
陰間恐困苦。

- (9) ji⁺ n^ε₁ ny⁺ le⁺ me⁺
福 口 牛 來 藥
以牛獻福藥，
- (10) vu⁺ n^ε₁ nu⁺ le⁺ me⁺
祿 口 鹿 羊 來 藥
以羊獻祿藥，
- (11) si⁺ n^ε₁ la⁺ le⁺ me⁺
死 口 猪 來 藥
以猪獻亡藥，
- (12) si⁺ n^ε₁ ya⁺ le⁺ me⁺
死 口 鷄 來 藥
以鷄獻亡藥，
- (13) n^ε₁ me⁺ t'a⁺ n^ε₁ nt'v⁺
口 藥 一 事 禱除
獻藥祓一次，
- (14) t'a⁺ n^ε₁ nt'v⁺ tu⁺ n^ε₁
一 事 禱除 置 口
祓一次獻藥。
- (15) n^ε₁ me⁺ ku⁺ lu⁺ ?h^ε₁
口 藥 九 公牛
獻藥九公牛，
- (16) ku⁺ ts'e⁺ ku⁺ lu⁺ ?h^ε₁
九 十 九 公牛
九十九公牛，
- (17) ts'e⁺ ni⁺ sy⁺ t^ε₁ y⁺ t^ε₁ y⁺
十 二 鹿 牛 角 白
十二白角牛，
- (18) lu⁺ sy⁺ ji⁺ t^ε₁ t^ε₁ t^ε₁
牛 血 水 滔 滔
牛血滔滔注，
- (19) sy⁺ za⁺ nts'a⁺ t'i⁺ t^ε₁ y⁺
血 下 滴 水滴聲
血下聲滴達，
- (20) ne⁺ fa⁺ t'i⁺ ya⁺ nt^ε₁ u⁺
紅 嵐 彼 經過
玄崖彼經過，
- (21) sy⁺ jy⁺ t'i⁺ le⁺ pi⁺
鬼 汚 彼 來 閉
惡鬼由彼閉，
- (22) s^ε₁ jy⁺ t*i*⁺ le⁺ b^ε₁
魑 汚 彼 來 拒
陰魑由彼拒。
- (23) si⁺ sy⁺ ne⁺ fa⁺ nt^ε₁ u⁺
死 者 紅 嵐 經過
逝者經玄崖，
- (24) si⁺ sy⁺ sy⁺ ma⁺ de⁺
死 者 鬼 不 沾
逝者不沾鬼，
- (25) si⁺ sy⁺ s^ε₁ ma⁺ de⁺
死 者 魑 不 沾
逝者不染魑，
- (26) si⁺ sy⁺ n^ε₁ d^ε₁ d^ε₁
死 者 吉 順 序
逝者坦坦吉。

- (1) $\text{t} \Xi \text{l me} \text{+ ni} \text{l n} \text{v} \text{+ nt} \text{v}$ 獻藥祓二次，
口 藥 二 事 禓除
- (2) $\text{n} \text{v} \text{+ nt} \text{v} \text{+ tu} \text{v} \text{+ t} \Xi \text{l in}$ 禓二次獻藥，
二 事 禓除 置 藥
- (3) $\text{t} \Xi \text{l me} \text{+ km} \text{+ t} \Xi \text{l in}$ 獻藥九閹羊，
口 藥 九 閹綿羊
- (4) $\text{k} \text{u} \text{v} \text{+ ts} \text{e} \text{+ le} \text{v} \text{+ k} \text{u} \text{v} \text{+ ?h} \text{v} \text{+ g} \text{v}$ 九十九閹羊，
九 十 九 閹綿羊
- (5) $\text{ts} \text{e} \text{+ lu} \text{v} \text{+ lu} \text{v} \text{+ g} \text{v}$ 十二黃閹羊，
十 二 閹羊 黃
- (6) $\text{nu} \text{v} \text{+ sy} \text{v} \text{+ ji} \text{v} \text{+ t} \text{e} \text{+ t} \text{e} \text{+ f} \text{e}$ 羊血滔滔注，
閹羊 血 水 涵 滔
- (7) $\text{sy} \text{v} \text{+ za} \text{v} \text{+ nts} \text{a} \text{+ t} \text{i} \text{v} \text{+ t} \text{e} \text{+ f} \text{e}$ 血下聲滴達，
血 下 滴 水滴聲
- (8) $\text{ts} \text{e} \text{+ z} \text{e} \text{+ t} \text{i} \text{v} \text{+ ya} \text{v} \text{+ nt} \text{e} \text{+ u} \text{v}$ 大筈彼經過，
大筈 彼 經過
- (9) $\text{q} \text{v} \text{+ jy} \text{v} \text{+ t} \text{i} \text{v} \text{+ le} \text{v} \text{+ pi} \text{v}$ 林鬼由彼閉，
林 鬼 彼 來 閉
- (10) $\text{te} \text{v} \text{+ jy} \text{v} \text{+ t} \text{i} \text{v} \text{+ le} \text{v} \text{+ by} \text{v}$ 林魑由彼拒。
林 魑 彼 來 拒
- (11) $\text{gi} \text{v} \text{+ sy} \text{v} \text{+ ts} \text{e} \text{+ le} \text{v} \text{+ z} \text{e} \text{+ f} \text{e}$ 逝者經大筈，
死 者 大 筈 經過
- (12) $\text{gi} \text{v} \text{+ sy} \text{v} \text{+ q} \text{v} \text{+ ma} \text{v} \text{+ d} \Xi \text{l v}$ 逝者不沾鬼，
死 者 林鬼 不 沾
- (13) $\text{gi} \text{v} \text{+ sy} \text{v} \text{+ t} \text{e} \text{+ ma} \text{v} \text{+ d} \Xi \text{l v}$ 逝者不沾魑，
死 者 林魑 不 沾
- (14) $\text{gi} \text{v} \text{+ sy} \text{v} \text{+ t} \Xi \text{l v} \text{+ q} \text{v} \text{+ q} \text{v}$ 逝者坦坦吉。
死 者 吉 順 序

(三十七)

- (1) $\text{t} \Xi \text{l f} \text{a} \text{u} \text{+ f} \text{a} \text{u} \text{+ f} \text{a} \text{s} \text{+ f} \text{a} \text{u} \text{+ l} \Xi \text{l v}$ 獻藥祓三次，
口 藥 三 事 禓除
- (2) $\text{me} \text{+ f} \text{u} \text{+ f} \text{u} \text{+ f} \text{u} \text{+ f} \text{a} \text{u} \text{+ f} \text{a} \text{u} \text{+ f} \text{a} \text{s}$ 禓三次獻藥，
三 事 禓除 置 藥
- (3) $\text{t} \Xi \text{l me} \text{+ km} \text{+ t} \Xi \text{l in}$ 獻藥九黑猪，
口 藥 九 猪 黑
- (4) $\text{k} \text{u} \text{v} \text{+ ts} \text{e} \text{+ k} \text{u} \text{v} \text{+ la} \text{v} \text{+ na} \text{v} \text{+ na} \text{v}$ 九十九黑猪，
九 十 九 猪 黑

- (5) ts'ē l ni l pu l tō i h t' y
十 二 公 猪 脚 白
十二白蹄猪，
- (6) n̄ s l sy h ji l tō tō
猪 血 水 滔 滔
猪血滔滔注，
- (7) sy h za l nts'a h t'i l t' z h
血 下 滴 水 滴聲
血下聲滴達，
- (8) n̄ a h ji h t'i l ya h ntō u
江 彼 經 過
大江彼經過，
- (9) my h ji h t'i l le h pi h
水 邪 彼 來 閉
水邪彼來閉，
- (10) ntō u h ji h t'i l le h bō
水 惡 彼 來 拒
水惡彼來拒。
- (11) q̄i h sy h n̄ a h ji h ntō u h
死 者 江 經 過
逝者經大江，
- (12) q̄i h sy h my h ma h d̄e h
死 者 水 邪 不 沾
逝者不沾邪，
- (13) q̄i h sy h ntō u h ma h d̄e h
死 者 水 惡 不 沾
逝者不沾惡，
- (14) q̄i h sy h n̄ s l q̄y h q̄y h
死 者 吉 順 序
逝者坦坦吉。

(三十八)

- (1) n̄ s l me h q̄i h n̄ b h ntō g h
口 藥 四 事 戒 除
獻藥祓四次，
- (2) q̄i h n̄ b h ntō y h tu h me h
四 事 戒 除 置 藥
祓四次獻藥，
- (3) n̄ s l me h kwa h Vu l py h
口 藥 九 雄 鷄
獻藥九雄鷄，
- (4) ku h ts'ē h ku h Vu l py h
九 十 九 雄 鷄
九十九雄鷄，
- (5) ts'ē l ni l Vu l xē h ss h
十 二 鷄 冠 金
十二金冠鷄，
- (6) Vu l sy h ji l tō tō
雞 血 水 滔 滔
鷄血滔滔注，
- (7) sy h za l nts'a h t'i l t' z h
血 下 滴 水 滴聲
血下聲滴達，
- (8) ntō e l ywō h t'i l ya h ntō u h
平 原 大 彼 經 過
原野彼經過，

釋文作祭獻藥供牲經譯註

- (9) n̄m̄ jī t̄ī lē pī 風邪彼來閉
風邪彼來閉。
- (10) n̄ts' ū jī t̄ī lē b̄ḡ 暴風惡彼來拒
風惡彼來拒。
- (11) ɕ̄ī s̄ȳ nt̄'ē f̄ew̄ ȳ 大經過
逝者經原野。
- (12) ɕ̄ī s̄ȳ mā d̄ēl̄t̄ 不沾
逝者不沾邪。
- (13) ɕ̄ī s̄ȳ n̄ts' ū mā d̄ēl̄t̄ 死者暴風不沾
逝者不沾惡。
- (14) ɕ̄ī s̄ȳ n̄ε̄ d̄ȳ d̄ȳ 吉順序
逝者坦坦吉。

(三十九)

- (1) n̄ε̄ mē nt̄'ȳ n̄ε̄ nt̄'ȳ 獻藥祓五次
獻藥祓五次。
- (2) ȳū nt̄'ȳ tū mē 五次祓除置藥
祓五次獻藥。
- (3) mē s̄ȳ t̄'ā t̄'ā n̄ts' ā 藥血一點滴
獻藥牲血滴。
- (4) dū k̄ū ts̄'ā yā ȳȳ 土洞小進
進至小土洞。
- (5) dū nē t̄ī lē pī 洞邪彼來閉
洞邪彼來閉。
- (6) dū sā t̄ī lē b̄ḡ 洞氣彼來拒
洞氣彼來拒。
- (7) ɕ̄ī s̄ȳ nē mā d̄ēl̄t̄ 死者邪不沾
逝者不沾邪。
- (8) ɕ̄ī s̄ȳ ȳū mā jā 死者惡不染
逝者不沾惡。
- (9) ɕ̄ī s̄ȳ n̄ε̄ d̄ȳ d̄ȳ 吉順序
逝者坦坦吉。⁶²

62. 自三十四節至三十八節述獻藥之先所舉行之五種祓除儀式及每場所用之犧牲，將死者生前死後所帶之邪惡一一祓淨，然後渡江越嶺，方得平安通過極樂境界。

(四十)

- | | |
|------------------------------|----------|
| (1) lma+ka+re+zp+m
口藥場間 | 獻藥場之間， |
| (2) my+ya+ti+k
上方梯三座 | 上方梯三座， |
| (3) nɔ+ya+na+di+k
下方腦四雙 | 下方腦四雙， |
| (4) p+ya+ts+ts+dz+k
祖領藥禮享 | 領祖享藥祭， |
| (5) my+mi+me+ku+
天地藥九棵 | 天地藥九棵， |
| (6) t+ya+ts+ts+dz+k
梯腦三雙六 | 梯腦六神座， |
| (7) ts+pe+li+ts+ts+
梯腦六唄神 | 梯腦六唄神， |
| (8) ts+pe+li+ts+ts+
祖領禮享來 | 領導祖公享藥祭。 |
| (9) ts+sa+as+
神名三戶間 | 澤三尊之間。 |
| (10) ky+sa+
神名三戶 | 三位古神尊， |
| (11) nɔ+ts+ts+
神名三位 | 三位耐神尊， |
| (12) my+ya+ts+ts+
祖領藥禮享來 | 領導祖公享藥祭， |
| (13) me+yu+ta+le+
藥禮乞來 | 來此乞藥禮。 |
| (14) na+ya+ts+ts+
吉死者你 | 爾爲善終者， |
| (15) dz+k+ts+ts+
古人人勢小 | 生時人勢微， |
| (16) nt+ts+ts+
禮出主是 | 曾爲獻祭主； |
| (17) si+nu+dy+k
死人勞力大 | 死後人勢大， |
| (18) nt+ts+ts+
禮乞主善吉 | 乞禮主清吉， |
| (19) ts+ts+nt+ts+
個個禮出獻 | 俱爲獻祭主， |

(20) p^uts' ts' l^u f^u l^u n^u t^u 祖 口 禮 增
爲祖增祭禮，

(21) n^u t^u f^u ts' p^u t^u 當 禮 債
還此增祭禮。

63. tse」是用秧草所束之草把，於舉行任何祓除儀式時，以 tse」占驗是否清吉，由巫師將 tse」向戶外一擲，若頭向外即爲已祓除清吉，頭向內則以爲邪惡尚未除淨，仍須繼續舉行祓除祭。

(見附圖第二圖 33)

64. ky-| sə」與 nə」sə」爲作祭時蘊靈牌四周所圈之四竹圈，此爲防衛陰間惡鬼攘奪祖人祭祀之神。(見附圖第二圖 13—16)

(四十一)

(1) n^u t^u me^u d^u zə^u f^u l^u 藥 場 起
起於獻藥場，

(2) jy^u b^u m^u l^u ya^u y^u 血 山 高 進
進至血邪山。

(3) jy^u b^u m^u l^u ve^u k^u m^u 血 山 高 間
血邪山之間，

(4) m^u h^u w^u l^u ny^u l^u ny^u 南 方 血 石 綠
南方綠血石，

(5) m^u h^u k^u w^u jy^u lu^u ne^u 北 方 血 石 紅
北方紅血石，

(6) ni^u li^u p^u jy^u b^u t^u 二 田 血 蟲 白
大地白血蟲。

(7) h^u nt^u he^u t^u s^u ma^u fe^u 大 不 知 小 說
長無知責幼，

(8) h^u ma^u s^u t^u fe^u mp^u a^u 小 不 知 大 責
幼無識責長，

(9) d^u g^u l^u y^u k^u l^u le^u z^u 首 抽 着
拔刀卽刺戮，

(10) sy^u d^u mu^u d^u jy^u bu^u te^u 血 沾 傷 沾 血 同 憲
恐沾血傷與血邪，

(11) n^u m^u d^u n^u ts' u^u d^u jy^u bu^u te^u 風 沾 暴風 沾 血 同 憲
恐沾風暴與血邪，

(12) ts' n^u d^u k^u l^u de^u jy^u bu^u te^u 淫 沾 積 沾 血 同 憲
恐沾淫穢與血邪。

(13) ?a^u sa^u jy^u le^u fa^u 誰 血 來
血邪何自來？

- (14) k'w⁴ b⁸ m⁷ ya⁴ le⁴
九山高來
- (15) t'⁸ ny⁴ k'w⁴ t'ya⁴ b⁸ ya⁴ le⁴
松綠白山來
- (16) b⁸ ya⁴ ny⁷ jy⁴ bu⁴
山霧凶血同
- (17) ?hū⁴ jy⁴ bu⁴ k⁸ tci⁴
雨凶血同會恐
- (18) n⁷ jy⁴ ?hū⁴ jy⁴ t⁸ o⁴
霧凶血雨凶血驅嚇
- (19) k'w⁴ b⁸ m⁷ ya⁴ xu⁴
九山高除了
- (20) t'a⁴ tu⁴ b⁸ ya⁴ nt'v⁴
一顆山擲
- (21) ?a⁴ s⁸ jy⁴ le⁴ sy⁴
誰凶血來
- (22) jy⁴ le⁴ fa⁷ ya⁴ le⁴
凶血來崖來
- (23) mu⁴ k⁷ n⁸ ny⁷ fa⁷ ya⁴ le⁴
插鑑牌之四竹藤綠崖來
- (24) fa⁷ ya⁴ sy⁴ jy⁴ bu⁴
崖崖鬼污同
- (25) s⁸ jy⁴ bu⁴ k⁸ tci⁴
崖鬼污同會恐
- (26) sy⁴ jy⁴ s⁸ jy⁴ t⁸ o⁴
崖鬼污崖鬼污驅
- (27) ne⁴ fa⁷ gy⁴ ya⁴ xu⁴
紅崖間除
- (28) t'a⁴ tu⁴ fa⁷ ya⁴ nt'v⁴
一裸崖擲
- (29) a⁴ s⁸ jy⁴ le⁴ sy⁴
誰污來
- (30) jy⁴ le⁴ z⁸ ya⁴ le⁴
污來菁來
- (31) z⁸ ya⁴ b⁸ ts'ō⁴ s⁸ t⁸ z⁸ ya⁴ le⁴
大筈山竹叢青乾櫟來
- (32) z⁸ ya⁴ f⁸ jy⁴ bu⁴
大筈惡鬼凶血同
- 來自九重山，
來自綠松白山叢，
山霧併血邪，
恐雨混血邪，
驅嚇雨霧邪，
九重山驅淨，
一顆擲山間。
血邪何自來？
血邪山崖來，
靈竹青籜崖間來，
崖間併崖邪，
恐沾崖間邪，
驅嚇崖間邪，
玄崖間驅淨，
一顆擲崖間。
血邪何自來？
血邪大筈來，
來自筈林竹叢青櫟中，
筈林惡鬼邪，

保文作祭獻藥供性經譯註

- (33) ts⁴ t⁴ y⁴ bu⁴ k⁴ u⁴ t⁴ s⁴
惡冤 同 會 恐
- (34) t⁴ y⁴ jy⁴ ts⁴ jy⁴ t⁴ c⁴
惡鬼 凶血 惡冤 內血 驅嚇
- (35) ts' e⁴ z⁴ l⁴ g⁴ y⁴ ya⁴ xu⁴
大 簪 中 除了
- (36) t'a⁴ tu⁴ z⁴ l⁴ xu⁴ nt' e⁴
一 頸 簪 中 擲
- (37) ?a⁴ s⁴ jy⁴ le⁴ sy⁴
誰 凶血 來
- (38) jy⁴ le⁴ ji⁴ ya⁴ le⁴
凶血 來 水 來
- (39) ji⁴ t⁴ z⁴ lu⁴ dza⁴ ji⁴ ya⁴ le⁴
水 清 石 冷 水 來
- (40) ji⁴ ya⁴ my⁴ ji⁴ bu⁴
水 邪 水 同
- (41) nt' e⁴ ji⁴ bu⁴ k⁴ u⁴ t⁴ s⁴
惡 水 同 會 恐
- (42) my⁴ ji⁴ nt' e⁴ jy⁴ t⁴ c⁴
邪 水 惡水 凶血 驅嚇
- (43) ji⁴ yw⁴ g⁴ y⁴ ya⁴ xu⁴
水 大 間 除了
- (44) t'a⁴ tu⁴ ji⁴ ya⁴ nt' e⁴
一 頸 水 擲
- (45) ?a⁴ s⁴ t⁴ jy⁴ le⁴ sy⁴
誰 凶血 來
- (46) jy⁴ le⁴ nt' e⁴ ya⁴ le⁴
凶血 來 平原 來
- (47) nt' e⁴ ya⁴ p⁴ z⁴ s⁴ l⁴ t⁴ e⁴ tu⁴ t⁴ le⁴
平原 秧 草 馬 桑 葉 平原 來
- (48) nt' e⁴ ya⁴ n⁴ l⁴ m⁴ jy⁴ bu⁴
平原 風 凶血 同
- (49) nts'u⁴ jy⁴ bu⁴ k⁴ u⁴ t⁴ s⁴
暴風 凶血 同 會 恐
- (50) n⁴ m⁴ jy⁴ nts'u⁴ jy⁴ t⁴ c⁴
風 凶血 暴風 凶血 驅嚇
- (51) ni' e⁴ t⁴ w⁴ y⁴ l⁴ p⁴ xu⁴ ya⁴ le⁴
平原 大 除了
- 恐雜惡鬼魔，
驅嚇鬼邪血，
箐林中驅淨，
一顆擲簪間。
血邪何自來？
血邪水中來，
來自清水石礫間，
水中雜邪水，
恐水染邪惡，
驅嚇水邪惡，
大水已除淨，
一顆擲水中。
血邪何自來？
血邪原野來，
來自原野秧草馬桑中，
原野雜風邪，
恐暴風雜邪，
驅嚇暴風邪，
原野已除淨，

- (52) t'a_u tu_u nt'e_u ya_u nt'a_u
一 頗 平原 撈
- (53) pa_u sa_u jy_u le_u sa_u
誰 凶血 來
- (54) jy_u le_u sa_u ya_u le_u
凶血 來 漢人 來
- (55) sa_u ya_u bu_u ky_u ny_u ne_u
漢人 緬 級 綠 紅
- (56) ts'u_u t'y_u lu_u na_u sa_u ya_u le_u
鹽 白 茶 黑 漢人 來
- (57) sa_u ya_u yk'wo_u jy_u bu_u
漢人 瘋 凶血 同
- (58) ts'a_u jy_u bu_u kw_u tei_u
瘡 凶血 同 會 恐
- (59) yk'wo_u jy_u ts'a_u jy_u te_u
瘡 凶血 瘡 凶血 驅嚇
- (60) sa_u ywo_u gy_u ya_u xu_u
漢人 大 間 除了
- (61) t'a_u by_u sa_u ya_u nt'a_u
一 齊 漢人 撈
- (62) jy_u te_u o_u kw_u tu_u ts'y_u
凶血 驅嚇 九 火把 齊
- (63) t'a_u tu_u ts'y_u jw_u te_u
一 火把 齊 取 驅嚇
- (64) jy_u te_u o_u kw_u lu_u ts'u_u
凶血 驅嚇 九 石 熱
- (65) t'a_u lu_u ts'u_u jy_u xw
一 石 熱 取 淨
- (66) jy_u te_u kw_u Vu_u pw
凶血 驅 九 鷄 雄
- (67) t'a_u Vu_u pw jy_u te_u
一 鷄 雄 取 驅
- (68) te_u o_u nu_u jy_u ma_u de_u
驅嚇 凶血 不 沾
- (69) te_u o_u nu_u nt'e_u ma_u de_u
驅嚇 離絕 不 沾
- 顆擲原野。
血邪何自來？
血邪漢地來，
漢人紅綠綢，
⁶⁵白鹽青茶漢地來，
漢人帶癩邪，
恐染瘡血污，
驅嚇癩瘡邪，
漢間已除淨，
齊擲漢人間。
⁶⁷驅邪九火把，
一炷齊驅嚇。
驅邪九炎石，
持一石淨祓。
驅邪九雄鷄，
持一雄鷄驅。
驅則邪不沾，
驅則離不沾。⁶⁸

65. 巫師每祓出一種血邪，即由所獻之牲畜身上拔下一毛向後投擲，表示將血邪驅除遠蕩矣。其下

「一顆擲筈間」「一顆擲水中」……皆此意。

66. 保人日常用品，多能自給自足，惟鹽鐵則必須仰給於漢人，以交通不便，鹽鐵運至保區成本甚高，故一般保人多淡食，影響健康至大。
67. 巫師於舉行此儀式時，一手持火把。一手持一木刻之龍頭棒，對所祓除之物作驅邪狀。
68. 以石燒紅浸水中，以此蒸氣祓除邪祟。（見附圖第二圖 30）
69. 保人迷信宇宙間萬物皆附有邪祟，故於祭時所用之一切物品，必須先由巫師誦經祓除，方敢使用。此節即舉行此種儀式所誦之經，將作祭時所用之各物一一祓除。

(四十二)

- (1) jy⁴ b⁸ m⁷ ya⁴ tu⁴ 起於血邪山，
血邪山 高 起
- (2) k⁴ u⁴ ?h⁷ t⁴ y⁴ ya⁴ y⁴ 進至白靈堂。
靈 堂 白 進
- (3) k⁴ u⁴ ?h⁷ t⁴ y⁴ ve⁴ ku⁴ 白靈堂之間，
靈 堂 白 間
- (4) d⁸ mi⁴ mo⁴ bi⁷ ya⁴ fi⁴ te⁴ y⁴ 世間火場燃四角，
世 間 火 場 四 角
- (5) gu⁴ l⁸ p⁷ ya⁴ fi⁴ lu⁴ 族裔位四隅，
族 場 四 隅
- (6) dz⁷ l⁸ p⁷ ya⁴ fi⁴ l⁸ 祭場集合者，
祭 場 得 的
- (7) mo⁴ bi⁷ t⁴ a⁴ ?h⁷ ly⁴ 火場一夜暖，
火 場 一 夜 暖
- (8) t⁴ a⁴ je⁴ m⁷ t⁴ ve⁴ 曾作此一番。
一 場 作
- (9) dy⁴ fa⁴ mi⁴ ts⁴ fi⁴ la⁴ 世間人死魂三分，
世 間 人 死 魂 三 份
- (10) t⁸ a⁴ ji⁴ ny⁴ mi⁴ gy⁴ 覺魂止陰間，
覺 魂 陰 間 中
- (11) dz⁷ l⁸ nts⁴ ti⁴ le⁴ ny⁴ 彼乃享祭禮。
祭 禮 彼 增
- (12) nts⁴ u⁴ ji⁴ ts⁴ ti⁴ t⁸ i⁴ ni⁴ 祖魂居坟塋，
祖 魂 坟 墓 脚 居
- (13) ts⁴ i⁴ nts⁴ ti⁴ le⁴ ny⁴ 彼乃享藥祭，
藥 禮 彼 來 增
- (14) je⁴ ji⁴ p⁴ la⁴ dz⁷ la⁴ 埃魂止靈位，
埃 魂 祖 靈 位

- (15) *ce-nts'z」t'i」le ny* 彼來增
獻禮彼來增
彼乃享獻禮，
- (16) *ce-p'le t'i ny fe-* 獻禮彼來償
獻禮彼來償
彼乃享獻儀。
- (17) *g'z'k'eb ny k'eb* 山嶺大
山嶺大
山嶺豈巍巍？
- (18) *na」dzp l'eb ma* 你祭牲尸不
你祭牲尸不
不及爾祭大。
- (19) *'he」nt'e k'u fe fe* 原野寬寬
原野寬寬
原野豈遼遼？
- (20) *na」na t'eb ma fe* 你蓋棺花布不
你蓋棺花布不
不及棺布闊。
- (21) *g'z'k'eb je ts'et ny* 古朝代名如此祭
古朝代名如此祭
格埃老窩如此祭，
- (22) *p,y」ni t'ee ts'et* 祖如此祭
祖如此祭
祖亦如此祭。
- (23) *t'eb ts'et fe ny* 古朝代名如此祭
古朝代名如此祭
曾普老窩如此祭，
- (24) *p,y」ni t'ee ts'et* 祖如此祭
祖如此祭
祖亦如此祭。
- (25) *se ts'et ts'et ny* 古朝代名猴小如此祭
古朝代名猴小如此祭
⁷²余蜀如此祭小猴，
- (26) *p,y」ni t'ee ts'et* 祖如此祭
祖如此祭
祖亦如此祭。
- (27) *nt'e t,y」k'eb se ts'et ts'et* 古朝代名如此祭
古朝代名如此祭
特楚高余如此祭，
- (28) *p,y」ni t'ee ts'et dzp* 祖如此祭
祖如此祭
祖亦如此祭。
- (29) *ci dzp ci t,y」t'eb* 死祭死白出
死祭死白出
祭亡亡者淨，
- (30) *je ni ci ts'et* 太白神台死心善
太白神台死心善
設壇陰心善。
- (31) *ts'i bi ci ju yk,y」* 藥紛死者治
藥紛死者治
獻藥醫亡者，
- (32) *ji ce ci te ts'et* 水獻死行列清
水獻死行列清
獻水逝者清。
- (33) *Vy dk'eb ci tu nu* 山竹抽死止息
山竹抽死止息
取竹逝者息，

- (34) dzəp̚gi+na+t'a
場 腦 死 目 明 培場逝目明，
- (35) t'a+ləjəmətə
一 場 作 曾作此一番。
- (36) nyə nt'vəlbyə
牛 椎 螳 蟋 着 椎牛⁷³如螻蟻，
- (37) b'vəntv'vəlbu+t'yət'g'ə
羊 椎 緺 白 行列 椎羊如白綢，
- (38) vəntv'vəlbu+t'yət'g'ə
猪 椎 魚 黑 增 椎猪如黑魚，
- (39) t'a+ləjəmətə
一 場 作 曾作此一場。

70. k'mət'həp̚ 是作祭時靈柩旁所插之四棵松，出葬時由巫師砍倒右邊之一棵，舅家砍左邊之一棵。(見附圖第二圖 3, 4, 5, 6)

71. mət b'v̚ 是在祭場中所燃起之火。凡參加作祭之各支，築起一堆火，向晚圍作火旁取暖，飲酒高歌。(見附圖第一圖 8—19)

72. 參閱註 25。

73. 僕族獻祭之牲，多不屠宰，先由巫師誦經，再以木棒將牲椎死獻祭。

(四十三)

- (1) d'zəp̚ləkəp̚lə
祭 場 止 間 止於祭場間，
- (2) m'v̚ləkəp̚lə
上 梯 三 座 上方梯三座，
- (3) t'yələkəp̚lə
梯 三 雙 六 梯腦六神座⁷⁴，
- (4) t'yələkəp̚lə
梯 腦 六 嘸 神 梯腦六唄神，
- (5) s'v̚ləkəp̚lə
祖 領 祭 禮 享 來 領導祖公享祭禮
- (6) g'yələnu+lə
格 怒 口 鎮 格怒封邪口，
- (7) g'yələnu+lə
格 怒 格 五 層 格怒尊五層，
- (8) s'v̚ləkəp̚lə
祖 領 禮 享 來 領導祖公享祭禮。

- (9) dzⁱ L^j p^k ts^l e^m yaⁿ L^o L^p
祭田十二
- (10) dzⁱ L^j p^k ts^l e^m yaⁿ L^o L^p
祭地十三
- (11) sⁱ ts^j e^k ya^l dz^m tsⁿ le^o L^p
祖領禮享來
- (12) aⁱ s^j ts^k e^l gi^m sⁿ
神神十七神
- (13) muⁱ mu^j ts^k e^l ju^m muⁿ
女神女神十五女神
- (14) tsⁱ ni^j p^k ya^l mu^m
十二父母
- (15) pⁱ L^j ts^k e^l dz^m tsⁿ
祖領禮享來
- (16) ntsⁱ u^j m^k ni^l tse^m fiⁿ
神座名二十四
- (17) ntsⁱ u^j ja^k zu^l ts^m niⁿ
神座名小十二
- (18) sⁱ ts^j ya^k p^l dz^m tsⁿ
祖領禮享來
- (19) ntsⁱ y^j mu^k ny^l mu^m ntsⁿ
春三月古神綠管
- (20) seⁱ sa^j ne^k ts^l mu^m feⁿ
夏三月耐神紅管
- (21) tsⁱ sa^j na^k ts^l mu^m kⁿ
秋三月喙神黑管
- (22) tsⁱ ya^j ts^k mu^l ts^m feⁿ
冬三月峨神白管
- (23) sⁱ ts^j p^k ts^l q^m
神神祖俱止
- (24) sⁱ ts^j p^k ts^l q^m
神神妣止伴
- (25) sⁱ ts^j ya^k p^l dz^m tsⁿ
祖領禮享來
- (26) mⁱ y^j ya^k t^l s^m kⁿ
上梯三座
- (27) nⁱ ts^j ya^k t^l s^m qⁿ
下臘四雙
- 祭田十有二，
- 祭地十有三，
- 領導祖公享祭禮。
- 衆神十七神，
- 女神十五神，
- 乾坤十二神，
- 導祖來享祭。
- 楚模二十四，
- 楚亞苴十二，
- 領導祖公享祭禮
- ⁷⁴春三月古神司綠，
- 夏三月耐神司紅，
- 秋三月喙神司青，
- 冬三月峨神司白？
- 衆神與祖降，
- 衆神伴妣降，
- 導祖享祭禮。
- 上方梯三尊，
- 下方臘四雙，

- (28) k'v^a fas fas fas fas fas
谷 三 神 戶
- (29) t'vⁱ fas fas fas fas fas
泰 神 三 位
- (30) nts^{'z} g'g' fas fas fas fas fas
啻 曲 圓 團 團
- (31) t'v^a t'v^t la^l ve^l ve^l
懸靈牌架 枝 飄 搖
- (32) p'e^l t'v^t si si si si
卦 版 笑 迷 迷
- (33) nts^{'z} la^l la^l la^l la^l la^l
祖 領 祭 禮 享 享
- (34) me^l yu^l ta^l la^l
藥 禮 乞 來
- (35) yew^l e^l si si si si
吉 死 者 你
- (36) d^{'z} la^l q^{'z} la^l q^{'z} la^l
生 人 力 小
- (37) nts^{'z} la^l la^l la^l
禮 出 主 是
- (38) ci^l nu^l k'v^t k'v^t
死 人 力 大
- (39) nts^{'z} la^l la^l ma^l
禮 乞 神 善 吉
- (40) la^l la^l nts^{'z} la^l la^l
個 個 禮 出 主
- (41) p'e^l la^l nts^{'z} la^l la^l
祖 祭 禮 增
- (42) me^l yu^l dzap^l la^l
藥 禮 還
- 谷神神三尊，
奈神神三尊，
啻曲圓團團，
靈枝飄搖蕩。
卦版笑迷迷，
導祖享祭禮，
來此乞藥祭。
爾爲善終者，
生時人勢微，
曾爲獻祭主；
死後人勢大，
乞禮主清吉，
俱爲獻祭主，
爲祖增祭禮，
還此藥祭禮。

74. 傳謂天神有四子，分掌春夏秋冬四季。

75. nts^{'z} la^l t'v^t 以青乾櫟剝去其皮至中段，插於靈牌前，以爲護靈之神座。（見附圖第二圖 17）

76. t'v^a t'v^t 以青乾櫟削成 Y 形，上掛靈牌。（見附圖第二圖 18）

77. p'e^l t'v^t 是卜卦的卦版，以長三寸粗五分的一段馬桑枝，一段削成楔形剖成兩半，這就是卦版。卜時先將卦版上蘸點鵝血或清酒，由巫師一面誦經，一面將卦版向地上投擲，卦版落地時，若一面向上一面向下，表示陰陽吉卦，否則不祥，即須重擲，必待陰陽吉卦出現後方止。

(四十四)

- (1) dzo₁ tsu₁ ya₁ tu₁ 起於祭場間，
祭 場 止 起
- (2) ts'i₁ tsu₁ ya₁ tu₁ 進至藥祭場。
藥 場 止 進
- (3) ts'i₁ tsu₁ ya₁ tu₁ 藥祭場之間，
藥 場 止 間
- (4) ?a₁ lm₁ nu₁ tsu₁ kui₁ ts'e₁ lm₁ 古昔病來九十九，
時 病 至 九 十 九
- (5) ts'i₁ tsu₁ ?hū₁ ni₁ tse₁ 藥來百二十，
藥 止 百 二 十
- (6) nu₁ t'a₁ ni₁ tsu₁ fe₁ 痘早一日來，
病 一 日 止 早
- (7) ts'i₁ t'a₁ ni₁ tsu₁ 184 藥遲一日至。
藥 一 日 止 遲
- (8) ts'i₁ tsu₁ 181 ma₁ ka₁ 藥遲至無妨，
藥 止 遲 不 管
- (9) ts'i₁ tsu₁ lm₁ tu₁ fe₁ 良藥向內進，
藥 良 內 來 進
- (10) nu₁ p'e₁ t'a₁ le₁ du₁ 疾病避外方。
病 邊 外面 來 出
- (11) nə₁ na₁ pe₁ zu₁ nε₁ 我等爲爾唄，
我們 你 噴荖 是
- (12) ts'i₁ su₁ p'y₁ na₁ ttsu₁ se₁ t'u₁ 違藥爲爾聽，
藥 找 祖 你 紿聽 時
- (13) t'a₁ nts'a₁ le₁ se₁ ?hū₁ 一滴夏令雨，
一 滴 夏 雨
- (14) ga₁ mu₁ nu₁ li₁ ma₁ 且請聽分明。
清白 聽
- (15) my₁ mi₁ ni₁ yu₁ ma₁ dzu₁ ni₁ t'a₁ de₁ 莫道天地之間未曾聞，
天 地 二 處 不 聽 莫 說
- (16) dzi₁ nu₁ ni₁ yu₁ ma₁ ye₁ ni₁ t'a₁ de₁ 莫道日月二處未曾見。
日 月 二 處 不 見 莫 說
- (17) ts'i₁ su₁ ts'i₁ su₁ mu₁ 採藥採藥兮，
藥 找 藥 找
- (18) ts'i₁ su₁ my₁ fi₁ te₁ 採藥到東方，
藥 找 東 方 到

- (19) *fi˥˥ tɿ˥˥ my˧˧ ma˩˧ tɿ˥˥* 東方天不明，
(20) *ts'ɿ˧˧ dzɿ˧˧ dzu˧˧ ma˩˧ dzu˧˧* 藥苗生不聞，
(21) *ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧* 藥面一瞥不見，
(22) *ts'ɿ˧˧ su˧˧ ts'ɿ˧˧ su˧˧ mu˧˧* 採藥採藥兮，
(23) *ts'ɿ˧˧ su˧˧ my˧˧ ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧* 採藥到西方，
(24) *ɸa˧˧ ya˧˧ tɿ˧˧ ma˥˥ dzɿ˧˧* 西雲烟不斬，
(25) *ts'ɿ˧˧ dzɿ˧˧ le˧˧ ma˥˥ ts'ɿ˧˧* 不見藥生處，
(26) *ts'ɿ˧˧ dzɿ˧˧ dzu˧˧ ma˩˧ dzu˧˧* 未聞藥苗生。
(27) *ts'ɿ˧˧ su˧˧ ts'ɿ˧˧ su˧˧ mu˧˧* 採藥採藥兮，
(28) *ts'ɿ˧˧ su˧˧ my˧˧ k'wə˧˧ ts'ɿ˧˧* 採藥到北方，
(29) *my˧˧ k'wə˧˧ fəw˧˧ fəw˧˧* 北方霧鎮，
(30) *ts'ɿ˧˧ dzɿ˧˧ ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧* 未聞產藥訊，
(31) *ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧* 未見藥形跡。
(32) *ts'ɿ˧˧ su˧˧ ts'ɿ˧˧ su˧˧ mu˧˧* 採藥採藥兮，
(33) *ts'ɿ˧˧ su˧˧ my˧˧ yw˥˥ ts'ɿ˧˧* 採藥到南方，
(34) *my˧˧ yw˥˥ fə˧˧ la˥˥ sa˥˥* 南方枝葉纏，
(35) *ts'ɿ˧˧ dzɿ˧˧ le˧˧ ma˩˧ ts'ɿ˧˧* 未見產藥處，
(36) *ts'ɿ˧˧ tɿ˧˧ dzɿ˧˧ ts'ɿ˧˧ ts'ɿ˧˧* 未聞藥形跡。
(37) *ts'ɿ˧˧ su˧˧ ni˧˧ p'y˥˥ ts'ɿ˧˧* 採藥原野間，

- (38) ni_u p_u q_u d_u f_u 原野人在處，
二 地 人 在
- (39) q_u t_a t_z ma_u d_z 未見一人在，
人 一 不 置
- (40) ts_i dz_z dzu_u ma_u d_z 未聞產藥處，
藥 苗 生長 不 聞
- (41) ts_i dz_z le_u ma_u 未見藥在處。
藥 在 不 見
- (42) ts_i su_u ts_i su_u 探藥探藥兮，
藥 找 藥 找
- (43) ts_i su_u ts_e z_z t_z 探藥箐林中，
藥 找 大 筍 到
- (44) ts_e z_z l_z p_u t_z t_y 簕林葉密茂，
大 筍 葉 層 厚
- (45) p_a t_a p_a ma_u p_u 一葉未見覆，
葉 一 葉 不 反
- (46) ts_i dz_z ma_u 未聞產藥訊。
藥 在 話 不 聞
- (47) ts_i su_u ts_i su_u mu_u 探藥探藥兮，
藥 找 藥 找
- (48) ts_i su_u k_u t_z 到 探藥到山谷，
藥 找 谷 到
- (49) f_u tu_p fa_u fa_u lu_u k_u ts_e fa_u mu_u 止於衆谷間，
谷 九 谷 十 谷 止 低
- (50) ts_i dz_z dzu_u ma_u d_z 未聞產藥處，
藥 苗 生 不 聞
- (51) ts_i dz_z le_u ma_u 未見藥在處。
藥 在 不 見
- (52) ts_i su_u ts_i su_u mu_u 探藥探藥兮，
藥 找 藥 找
- (53) ts_i su_u ph_u lu_u t_z 探藥雪山間，
藥 找 大雪山 到
- (54) b_u k_u b_u ts_e ph_u lu_u b_u my_u 止於衆高山，
山 九 山 十 大雪山 止 高
- (55) ts_i dz_z la_u ts_i dz_z la_u 未見藥形跡，
藥 苗 生 不 聞
- (56) ts_i dz_z dzu_u ma_u d_z 未聞產藥處。
藥 苗 生 不 聞

- (57) ts'i-+ su+ ts'i-+ su+ mu+ 探藥探藥兮，
藥 找 藥 找
- (58) ts'i-+ su+ gi-+ my-+ gy-+ 探藥至天間，
藥 找 天 上 間
- (59) ts'i-+ dzə-+ nɛ-+ nɛ-+ dzu+ 藥 苗 生天際，
藥 苗 天際 生
- (60) ts'i-+ ka-+ t'e-+ dzi-+ dzə-+ 藥 枝 延大地，
藥 枝 地 上 伸展
- (61) ts'i-+ su+ lɛ-+ le-+ su+ 探藥女子採，
藥 找 女 來 找
- (62) ts'i-+ nt'v-+ qə-+ le-+ nt'v-+ 研藥青年研，
藥 研 青年 來 研
- (63) ts'e-+ k'u-+ nts'u-+ le-+ tɛ-+ 良臼來春搗，
白 最 好 來 春
- (64) lu-+ k'u-+ nts'u-+ le-+ tç'y-+ 良磨來研磨，
石磨 最 好 來 磨
- (65) dzi-+ xə-+ tçə-+ le-+ tsə-+ 銅鍋來烹煮，
銅 鍋 來 烹 煮
- (66) çe-+ ?a-+ ju-+ le-+ ?hū+ 鐵勺來調和，
鐵 勺 來 檻
- (67) ts'i-+ tsə-+ p'v-+ le-+ tsə-+ 烹藥場來煮，
藥 賽 處 來 賽
- (68) ts'i-+ na-+ nu-+ p'v-+ p'v-+ 藥沸氣騰騰。
藥 沸 沸 沸 滾
- (69) na-+ le-+ nɛ-+ nɛ-+ li-+ 沸騰天際間，
沸 天 際 間 去
- (70) dzi-+ li-+ kə-+ ya-+ tu-+ 置於太陽間，
日 去 置
- (71) dzi-+ p'y-+ p'm-+ le-+ nt'v-+ 日公來飲藥，
日 公 匠 來 飲
- (72) dzi-+ p'y-+ lər-+ ma-+ çi-+ 日公壽不死。
日 公 匠 不 死
- (73) na-+ le-+ nə-+ ya-+ li-+ 沸騰下方去，
沸 下 去
- (74) mi-+ je-+ və-+ le-+ p'y-+ 奉敬密涯窪。
密 淹 窪(神名) 敬
- (75) nɛ-+ li-+ kə-+ ya-+ tu-+ 置之月宮中，
月 置

- (76) n̄u mi ne le nt̄'a
端 娥 飲 飲
- (77) n̄u mi ne ma ci
端 娥 不 死
- (78) n̄ə' la t̄e ts̄u ya li
沸 中間 去
- (79) q̄'a p̄'as ts̄'a le p̄'a s̄'a
瀆 撒 查(神名) 敬
- (80) q̄'y li k̄'a ya tu
人 置
- (81) q̄'y t̄e u p̄'y le nt̄'a
瀆 稠 普(古王名) 來 飲
- (82) q̄'y t̄e u p̄'y ma ci
瀆 稠 普 不 死
- (83) ?a yu l̄u ḡ'y n̄t̄'y ma ci ts̄'i
古 時 天 官 不 死 藥
- (84) s̄'u fe ma nu me n̄t̄'a
叔 浮(神名)不 痘 藥 是
- (85) nu f̄u mu f̄u mu f̄u mu f̄u mu f̄u
地 名 族 名 痘
- (86) n̄t̄'a dzu n̄t̄'a ḡ'a nu na n̄t̄'a se mu nu
地 名 族 名 痘
- (87) d̄zi du v̄a l̄a d̄zi t̄e u p̄'y mu nu
日 出 地 名 族名 痘
- (88) nu du jo l̄a nu tu ne l̄a nu
月 出 地 名 族 名 痘
- (89) t̄i nu ts̄'i ma yu le nu
彼 藥 不 得 痘
- (90) me ma yu le nt̄'a
服藥 不 得 痘
- (91) fa l̄ my fa l̄ d̄zi fa l̄ si s̄'a nu
崖 高 崖 近 崖 神 痘
- (92) z̄z my z̄z ga z̄z f̄a l̄ my l̄z
筈 高 筈 間 筈 鬼 痘
- (93) ji my ji ga ji n̄t̄'a se mu f̄a l̄ my
大 水 水 鬼 痘
- (94) t̄i nu ts̄'i ma yu le nu
彼 藥 不 得 痘
- 端娥來飲藥，
端娥壽不死。
沸騰至中間，
奉敬瀆撒查，
置於人世間，
瀆稠普來飲，
瀆稠普不死。
古昔天官不死藥，
叔浮不病藥，
謹模謹戛謹比握族病，
查祖查戛納查余族病，
東方發勒紀求普族病，
西方約勤怒紐耐族病，
彼等病無藥，
不得藥而病。
崖間崖神病，
筈間筈鬼病，
水中水鬼病，
彼等病無藥，

- (95) me₁ ma₁ yu₁ la₁ nte₁ 「a
服藥 不 得 痘
- (96) p₁ y₁ nu₁ ts₁i₁ yu₁ le₁ nu₁ by₁
「祖 藥 得 來 痘 愈
- (97) me₁ yu₁ le₁ nte₁ 「a t₁e₁ 「
服藥 得 來 痘 清

不得藥而病。
祖公得藥則病愈。
藥來則症清。

(四十五)

- (1) my₁ gy₁ ta₁ ny₁ t₁e₁
天 空 鷹 綠 胆
- (2) ta₁ ny₁ ta₁ ne₁ xu₁
鷹 綠 鷹 紅 肉
- (3) yu₁ mi₁ na₁ ve₁ na₁ de₁ ts₁i₁ n₁ ε₁ ve₁
陰 間 眼 花 眼 眇 藥 是
- (4) te₁ mo₁ dzε₁ ny₁ t₁e₁
雲 際 驚鷹 綠 胆
- (5) dzε₁ ny₁ dzε₁ ne₁ xu₁
鷹 綠 鷹 紅 肉
- (6) yu₁ mi₁ ji₁ te₁ de₁ nte₁ ts₁i₁ n₁ ε₁ ve₁
陰 間 跑 快 飛 快 藥 是
- (7) my₁ yw₁ l₁ ny₁ t₁e₁
南 方 蟒 綠 胆
- (8) l₁ ny₁ l₁ ne₁ xu₁
蟒 綠 蟒 紅 肉
- (9) yu₁ mi₁ nu₁ lu₁ fe₁ dza₁ ts₁i₁ n₁ ε₁ ve₁
陰 間 痘 灰 痘 冷 藥 是
- (10) my₁ k₁ w₁ dz₁ ny₁ t₁e₁
北 方 虎 胆
- (11) dz₁ ny₁ dz₁ ne₁ xu₁
虎 紅 肉
- (12) yu₁ mi₁ ja₁ ne₁ nte₁ ts₁i₁ n₁ ε₁ ve₁
陰 間 惡 痘 藥 是
- (13) sa₁ l₁ ny₁ t₁e₁
樹 端 猴 綠 胆
- (14) sa₁ l₁ ny₁ t₁e₁
樹 端 猴 綠 肉
- (15) g₁ p₁ l₁ ts₁i₁ ts₁i₁ n₁ ε₁ ve₁
鳥 反 驚 便 藥 是

天空綠鷹胆，
綠鷹紅鷹肉，
陰間目花眩藥。
雲際青鳶胆，
青鳶紅鳶肉，
陰間跑快飛疾藥。
南方青蟒胆，
青蟒紅蟒肉，
陰間瘡疾藥。
北方綠虎胆，
綠虎紅虎肉，
陰間惡痢藥。
樹端青猿胆，
林端青猿肉，
反身靈利藥。

- (16) ?hū^lya⁺ s^lya⁺ t^lci⁺
大雪山 野 鷄 胆 雪山野鷄胆，
- (17) ?hū^lya⁺ s^lya⁺ x^lu⁺ t^lci⁺
大雪山 野 鷄 肉 雪山野鷄肉，
- (18) nt^ly⁺ mu⁺ nt^lts⁺ mu⁺ ts^lci⁺ n^lε⁺ V^lε⁺
打 傷 損 傷 藥 是 打傷損傷藥。
- (19) s^lz^l ts^li⁺ n^lu⁺ lu⁺ t^lci⁺
獅子 胆 獅子獸王胆，
- (20) s^lz^l ts^li⁺ n^lu⁺ lu⁺
獅子 肉 獅子獸王肉，
- (21) sy^l nu⁺ nt^ls⁺ u⁺ nu⁺ ts^lci⁺ n^lε⁺ V^lε⁺
身體 酸 痛 藥 是 身體酸痛藥。
- (22) yu⁺ ny⁺ m⁺ t^lci⁺
耕 牛 尾 綿羊 胆 耕牛綿羊胆，
- (23) yu⁺ ny⁺ m⁺ t^lci⁺
耕 牛 尾 綿羊 肉 耕牛綿羊肉，
- (24) nts^lts⁺ nu⁺ ?h^le⁺ nu⁺ ts^lci⁺ n^lε⁺ V^lε⁺
哼 痘 號 痘 藥 是 沉疴呻咽藥。
- (25) yu⁺ ny⁺ yu⁺ t^lci⁺
耕 牛 綿羊 胆 耕牛壯羊胆，
- (26) yu⁺ ny⁺ yu⁺ h^le⁺ t^lci⁺
耕 牛 耕 綿羊 肉 耕牛壯羊肉，
- (27) s^lε⁺ nu⁺ nt^lε⁺ t^lnu⁺ ts^ltu⁺ n^lε⁺ V^lε⁺
瘦 痘 冷 痘 藥 是 瘦弱消瘦藥。
- (28) n^la⁺ ji⁺ nts^ly⁺ se⁺ t^lci⁺
江 鰐 肉 大江鰐魚肉，
- (29) n^la⁺ ji⁺ nts^ly⁺ se⁺ t^lci⁺
江 鰐 肉 大江鰐魚肉，
- (30) fe⁺ l^lε⁺ fi⁺ ts⁺ lu⁺ fa⁺ lu⁺ fa⁺
船 渡 臣 覆 藥 是 渡船覆船藥，
- (31) x^lu⁺ t^la⁺ t^lci⁺
海 上 鴛鵠 胆 海上鴛鵠胆，
- (32) x^lu⁺ t^la⁺ t^lci⁺
海 上 鴛鵠 肉 海上鴛鵠肉，
- (33) nts^le⁺ nts^le⁺ nts^le⁺ ts^le⁺ ts^lci⁺ n^lε⁺ V^lε⁺
橋 渡 渡 墜 藥 是 渡橋墜橋藥。
- (34) ts^le⁺ t^la⁺ je⁺ lu⁺ lu⁺ t^lci⁺
山野 熊 胆 山野老熊肉，

- (35) ts'ə́l ɿə́t jél húl yá́l xúl
山野 熊 肉 山間老熊肉，
- (36) zýl də́l nt̄él él də́l ts̄íl n̄él vél
合 沾 離 沾 藥 是 離合悲歡藥。
- (37) ts'ə́l ɿə́t ts̄íl nt̄él íl t̄él
山野 麋 膽 山野麇子膽，
- (38) ts'ə́l ɿə́t ts̄íl nt̄él xúl
山野 麋 肉 山野麇子肉，
- (39) nýl də́l nél də́l ts̄íl n̄él vél
癩 沾 邪 沾 藥 是 患癩染邪藥。
- (40) nt̄él yál Vál tél t̄él
平原 野 猪 膽 原野野豬膽，
- (41) nt̄él yál Vál tél xúl
平原 野 猪 肉 原野野豬肉，
- (42) sál ḡḡl sál t̄z̄l ts̄íl n̄él vél
氣 喘 氣 哮 藥 是 氣喘氣哮藥。
- (43) fál ts̄íl lúl pýl t̄él
崖 羊 公 牛 膽 崖羊公牛膽，
- (44) fál ts̄íl íl lúl pýl xúl
崖 羊 公 牛 肉 崖羊公牛肉，
- (45) fál dál fál ts̄él ts̄íl n̄él vél
崖 上 崖 下 藥 是 攀崖墜崖藥。
- (46) lál s̄él lál vél t̄él
大 蛇 花 蛇 膽 大蛇花蛇膽，
- (47) lál s̄él vél f̄at ts̄íl
大 蛇 花 蛇 肉 大蛇花蛇肉，
- (48) nýl núl núl n̄él ts̄íl n̄él vél
癩 癢 偏體瘡 藥 是 癩癢連瘡藥。
- (49) d̄p̄l d̄p̄l nýl ts̄íl
田 墓 裏 蛇 青 膽 田埂青蛇膽，
- (50) d̄p̄l d̄p̄l nýl xúl
田 墓 裏 蛇 青 肉 田埂青蛇肉，
- (51) n̄ts̄íl gíl ph̄él núl ts̄íl n̄él vél
呻 死 號 痛 藥 是 呻咽號痛藥。
- (52) n̄él n̄úl t̄ýl nál t̄él
天 上 青 鳥 膽 天上青鳥膽，
- (53) n̄él n̄úl t̄ýl nál xúl
天 上 青 鳥 肉 天上青鳥肉，

- (54) si⁴ xu⁴ f⁴ l⁴ t⁴ ts⁴ i⁴ n⁴ ts⁴ i⁴ 雖⁴
空間 惡鬼 藥 是
天鬼邪祟藥。
- (55) d⁴ p⁴ l⁴ w⁴ y⁴ f⁴ n⁴ ny⁴ t⁴ i⁴
田埂 裏 青蛙 膽
田埂青蛙膽，
- (56) d⁴ p⁴ l⁴ w⁴ y⁴ pu⁴ ny⁴ xu⁴
田埂 裏 青蛙 肉
田埂青蛙肉，
- (57) s⁴ y⁴ nu⁴ nts⁴ u⁴ nu⁴ ts⁴ i⁴ n⁴ ts⁴ i⁴ 雖⁴
酸 痛 緊 痛 藥 是
酸痛緊疼藥。

(四十六)

- (1) f⁴ l⁴ nu⁴ g⁴ l⁴ m⁴ ts⁴ i⁴ b⁴ y⁴ p⁴ l⁴
我們 雁 藥 上 多
我等且多大雁藥，
- (2) t⁴ l⁴ na⁴ ts⁴ i⁴ su⁴ k⁴
鷹 靑 藥 找
羅致青鷹藥，
- (3) s⁴ s⁴ l⁴ l⁴ ts⁴ i⁴ ts⁴ y⁴
樹 個 個 藥 配
植物皆配藥，
- (4) ?a⁴ t⁴ su⁴ ts⁴ i⁴ ma⁴ ts⁴ y⁴
橄 榄 藥 不 配
橄欖不配藥，
- (5) ?a⁴ t⁴ su⁴ ma⁴ d⁴ z⁴ v⁴ ts⁴ i⁴
橄 榄 不 乾 藥
⁷⁸ 橄欖不乾藥。
- (6) l⁴ l⁴ l⁴ ts⁴ i⁴ ts⁴ y⁴
菜 個 個 藥 配
蔬菜皆配藥，
- (7) ?a⁴ nt⁴ u⁴ ts⁴ i⁴ ma⁴ ts⁴ y⁴
萬 年 青 藥 不 配
萬年青不配，
- (8) ?a⁴ nt⁴ u⁴ ma⁴ fu⁴ ts⁴ i⁴
萬 年 青 不 乾 枯 藥
萬年青不枯。
- (9) n⁴ l⁴ l⁴ ts⁴ i⁴ ts⁴ y⁴
野 獸 個 個 藥 配
野獸皆配藥，
- (10) k⁴ y⁴ t⁴ e⁴ ts⁴ i⁴ ma⁴ ts⁴ y⁴
豹 藥 不 配
花豹不配藥，
- (11) k⁴ y⁴ t⁴ e⁴ ts⁴ a⁴ ts⁴ i⁴
豹 伴 猪 藥
花豹害羣藥。
- (12) vu⁴ l⁴ l⁴ ts⁴ i⁴ ts⁴ y⁴
禽 個 個 藥 配
禽鳥皆配藥，
- (13) p⁴ y⁴ ts⁴ a⁴ ts⁴ i⁴ ma⁴ ts⁴ y⁴
喜 鵠 藥 不 配
喜鵲不配藥，
- (14) p⁴ y⁴ ts⁴ a⁴ s⁴ s⁴ ts⁴ i⁴
喜 鵠 樹 啄 藥
喜鵲啄樹藥。

- (15) sɔ- lɔ- lɔ- ts'i- ts'y- 毒蛇皆配藥，
蛇 個 個 藥 配
- (16) yk'u- tce- ts'i- ma- ts'y- 鱈魚不配藥，
鱈 魚 藥 不 配
- (17) yk'u- tce- du- t'y- ts'i- 鱈魚鑽洞藥。
鱈 魚 洞 鑽 藥
- (18) pu- lɔ- lɔ- ts'i- ts'y- 青蛙皆配藥，
蛙 個 個 藥 配
- (19) pu- tɔ- ts'i- ma- ts'y- 交蛙不配藥。
蛙 叠 藥 不 配
- (20) pu- tɔ- ji- vɔ- ts'i- 交蛙淹水藥。
蛙 叠 水 淹 藥
- (21) jy- nu- sɔ- ts'i- ly- ts'i- ts'y- 我等且配植物菓木藥，
我們 樹 藥 菓子 藥 配
- (22) nɛ- ts'i- vu- ts'i- tce- 調劑禽獸藥，
野獸 藥 禽 藥 合
- (23) nɛ- ts'i- vu- ts'i- ts'y- 配合禽獸藥。
野獸 藥 禽 藥 配
- (24) pu- ts'i- sɔ- ts'i- tce- 調劑蛙蛇藥，
蛙 藥 蛇 藥 合
- (25) pu- ts'i- sɔ- ts'i- ts'y- 配合蛙蛇藥，
蛙 藥 蛇 藥 配
- (26) ni- ts'i- tce- ts'i- tce- 家畜五穀藥，
家畜 藥 穀物 藥 合
- (27) ni- ts'i- tce- ts'i- ts'y- 配合畜穀藥。
家畜 藥 穀 藥 配
- (28) sɔ- ts'i- ts'y- la- ta- 奉飲植物藥，
樹 藥 配 紿 飲
- (29) sɔ- nu- ma- dzy- ts'i- 植物不乾藥。
樹 不 乾 藥
- (30) ly- ts'i- ts'y- la- me- 爲服草木藥，
菓 藥 配 服(藥)
- (31) ly- nu- ma- nu- me- nɛ- ve- 荘木不病藥。
菓 不 病 藥 是
- (32) vu- ts'i- ts'y- la- ta- 奉飲禽鳥藥，
禽 藥 配 紿 飲
- (33) vu- nu- ma- gi- ts'i- 禽鳥不死藥。
禽 不 死 藥

- (34) ma₁ nu₁ me₁ n_ε₁ ve₁
不 痘 藥 是 消除疾病藥，
- (35) d₈ l₁ mi₁ yu₁ ts₁ y₁ p₁ l₁ ma₁ t₈
世 上 我 配 祖 不 飲 世間我配祖未飲，
- (36) yu₁ t₈ e₁ p₁ l₁ t₈ u₁ s₁
我們 說 祖 紿 聽 者 我等奉陳祖聽者，
- (37) yu₁ mi₁ p₁ y₁ t₈ i₁ ts₁ y₁ n_ε₁ li₁
陰 間 祖 彼 配 飲 去 陰間請祖去配飲，
- (38) ts₁ i₁ n_ε₁ nu₁ nu₁ by₁
藥 飲 痘 愈 飲藥則病愈，
- (39) me₁ me₁ nu₁ n_ε₁ ts₁ i₁
藥 服 痘 清 服藥則症清。

78. 橄欖性滋潤，與下文「萬年青不枯」，皆不可作陰藥，蓋恐死者尸體不化，或亦取死欲速朽之旨歟？按作齋經中「祖變銀姬變金以逝」，亦可證保族對死者期其速化也。

79. pu₁ t₈₄ 蛙重疊性交，此種蛙不配陰藥，保族對獻死者之一切物品，皆主清吉，故上文對於一切祭物，皆須經過祓除儀式，交蛙主淫，故亦不取。

(四十七)

- (1) dzu₁ t₈ dy₁ ny₁ t₈i₁
路 白 狐狸 青 胆 大路狐狸膽，
- (2) dzu₁ t₈ dy₁ ny₁ xu₁
路 白 狐狸 青 肉 大路狐狸肉，
- (3) ni₁ sy₁ se₁ n_ε₁ ts₁ i₁ n_ε₁ ve₁
日 走 夜 行 藥 是 日夜遊行藥。
- (4) ?hē₁ ya₁ ku₁ ?hē₁ t₈i₁
江邊 鷗 鴟 胆 江邊鷗鴟膽，
- (5) ?hē₁ ya₁ ku₁ ?hē₁ xu₁
江邊 鷗 鴟 肉 江邊鷗鴟肉，
- (6) ts₁ i₁ n_ε₁ ts₁ i₁ ts₁ i₁ n_ε₁ ve₁
伴 想 侶 想 藥 是 思念伴侶藥。
- (7) by₁ my₁ ve₁ ne₁ t₈i₁
山 高 獵 紅 胆 高山豺狼膽，
- (8) by₁ my₁ ve₁ ne₁ xu₁
山 高 獵 紅 肉 高山豺狼肉，
- (9) li₁ dz₁ ka₁ mp₁ ts₁ i₁ n_ε₁ ve₁
禽 獸 邪 財 崇 藥 是 瓮獸邪鬼作祟藥。

- (10) ?hū₁ lu₁ nt₁ p₁ t₁ i₁ 雪山箐鷄膽，
大雪山 筍 鷄 膽
- (11) ?hū₁ lu₁ nt₁ t₁ i₁ x₁ i₁ 雪山箐鷄肉，
大雪山 筍 鷄 肉
- (12) t₁ i₁ s₁ i₁ ts₁ ts₁ l₁ a₁ 毒瘦羸弱藥是
毒 瘦 羸 弱 藥 是
- (13) q₁ e₁ f₁ e₁ hā₁ f₁ a₁ 飛燕蝙蝠膽，
燕 子 蝙 蝠 膽
- (14) q₁ e₁ f₁ e₁ hā₁ f₁ a₁ 飛燕蝙蝠肉，
燕 子 蝙 蝠 肉
- (15) t₁ i₁ ts₁ ts₁ l₁ a₁ l₁ n₁ 腳步靈利藥。
步 輕 步 輕 藥 是
- (16) ?hā₁ m₁ q₁ t₁ i₁ 蒼蠅蚊蟲膽，
蠅 蚊 蟲 膽
- (17) ?hā₁ m₁ q₁ t₁ i₁ 蒼蠅蚊蟲肉，
蠅 蚊 肉
- (18) ts₁ i₁ k₁ m₁ b₁ v₁ ts₁ i₁ n₁ 惡鬼雜邪藥。
陰 火 盤 離 邪 藥 是
- (19) bi₁ ju₁ bi₁ di₁ t₁ i₁ 一切昆蟲膽，
昆 蟲 昆 膽
- (20) bi₁ ju₁ bi₁ di₁ xu₁ 一切昆蟲肉，
昆 蟲 昆 肉
- (21) du₁ ne₁ du₁ sa₁ ts₁ i₁ n₁ 洞邪土氣藥是。
洞 沾邪 洞 氣 藥 是
- (22) m₁ y₁ ny₁ s₁ z₁ ne₁ t₁ i₁ 雲間天鳥膽，
天 鳥 天 膽
- (23) m₁ y₁ ny₁ s₁ z₁ ne₁ xu₁ 雲間天鳥肉，
天 鳥 天 肉
- (24) m₁ y₁ ne₁ du₁ sa₁ ts₁ i₁ n₁ 天邪洞氣藥。
天 沾邪 洞 氣 藥 是
- (25) d₁ z₁ mi₁ pe₁ ts₁ y₁ s₁ z₁ t₁ a₁ s₁ y₁ 世間唄耄配藥飲主人，
世 上 嘴疋 配合 主人 紿飲 者
- (26) ny₁ ne₁ lu₁ ?hā₁ t₁ i₁ 紅牛公牛膽，
牛 紅 公 牛 膽
- (27) ?hā₁ lu₁ ka₁ mp₁ z₁ ts₁ i₁ 公羊鬼祟藥，
公 羊 鬼 罉 藥
- (28) ts₁ i₁ s₁ y₁ ?hē₁ t₁ i₁ ts₁ i₁ 閨羊瘧疾藥，
山 羊 龍 瘥 疾 藥

- (29) Va¹ na⁴ by⁴ be¹ ts'i⁴
猪 黑 雜 邪 藥
黑猪雜邪藥，
- (30) ya⁴ fu⁴ bu⁴ mu⁴ ts'i⁴
鷄 蛋 惡 瘡 藥
鷄蛋惡瘡藥，
- (31) u¹ lu⁴ py⁴ ts'i⁴ by¹ p⁴ g¹
公 鷄 藥 發
公鷄發物藥，
- (32) ?a¹ t⁴e⁷² d⁴ ts'y¹ ts'i⁴
草 名 阻 塞 藥
阿解氣窒藥。
- (33) sa⁴ dz⁴ s⁴ ya⁴ le¹
胡 椒 漢 來
胡椒漢地來，
- (34) sa⁴ dz⁴ s⁴ nu⁴⁸³ ts'i⁴
胡 椒 鴟 風 藥
胡椒傷風藥。
- (35) ts'e⁴ p⁴ s⁴ ya⁴ le¹
薑 漢 來
辛薑漢地來，
- (36) ts'e⁴ p⁴ y⁴ w⁴ n⁴ ts'i⁴
薑 腹 瀉 藥
辛薑腹瀉藥。
- (37) dy⁴ h⁴m⁴ y⁴ ya⁴ le¹
草 菓 頭 來
草果結頂端
- (38) dy⁴ ?h⁴m⁴ y⁴ y⁴ ts'i⁴
草 菓 頭 噩 藥
草果頭暈藥。
- (39) k⁴w⁴ ne⁴ fa¹ ya⁴ le¹
紅菓 嶺 來
紅果崖間來，
- (40) k⁴w⁴ b⁴ ts*4* ts'i⁴
紅果 雜 邪 藥
紅果雜邪藥。
- (41) dzu⁴ dz⁴ y⁴ ts*4* ts'i⁴
冷飯 口 來
冷飯口上來，
- (42) dzu⁴ dz⁴ y⁴ ts*4* ts'i⁴
冷飯 腹 餓 藥
冷飯腹餓藥。
- (43) t'a⁴ ty⁴ t'a⁴ n⁴ ts'i⁴ ts'y¹ p⁴ y⁴ l⁴ nu⁴ y⁴ k⁴ y⁴
一 千 一 萬 藥 配 合 祖 痘 治
千萬藥石配合祖治病，
- (44) n⁴ n⁴ ta⁴ e⁴ de¹
天 間 伎 上
恭送天間去。
- (45) g⁴m⁴ g⁴w⁴ l⁴ ts*4* lm⁴
雁 花 谷 落 低下
花雁落空谷，
- (46) ts'i⁴ du⁴ le¹ ma⁴ n⁴ -
藥 落 來 不 低下
藥石不落空，
- (47) q⁴ i⁴ q⁴y⁴ ts'i⁴ t'ea⁴ sy⁴
四 處 藥 滋 潤
四處藥滋潤，

- (48) na₁ q₁u₁ le₁ ma₁ s₁y₁
你 落 來 不 滋潤
爾落不得潤，
- (49) p₁y₁ nu₁ z₁a₁ ya₁ ts₁i₁ nts₁z₁ d₁z₁ L₁
祖 下來 藥 禮 享
祖降享藥禮，
- (50) me₁ y₁ t₁a₁ le₁ la₁
藥 禮 乞 來
其速領藥祭。

80. ts₁i₁ k₁u₁ 漢人謂之陰火盤。僕族遇疾病，則取瓦一片，上燃穀糠，並燒臭骨，臭氣繚繞，一人捧之送出，意為可將惡鬼諸邪送出。

81. my₁ ny₁ s₁z₁ ne₁ 為一種鳥名，但不知其確為何鳥？故不得已直譯為天鳥。

82. ?a₁ t₁e₁ 俗名老母猪趕伴草。

83. sa₁ nu₁ 直譯為漢人病，僕人說漢人易患傷風病故以傷風病名為漢人病。

(四十八)

- (1) ts₁i₁ d₁z₁ h₁ l₁m k₁ e₁ 止於藥場間，
藥 場 止 間
- (2) my₁ y₁ t₁e₁ t₁s₁ k₁ l₁ 上方梯三尊。
上 梯 三 叢
- (3) n₁a₁ y₁ n₁a₁ t₁e₁ d₁z₁ 下方腦四雙，
下 腦 四 雙
- (4) t₁y₁ t₁e₁ t₁s₁ l₁ 梯腦六神座，
梯 腦 三 雙 六
- (5) t₁y₁ n₁a₁ t₁e₁ l₁ 梯腦六唄神，
梯 腦 六 噪 神
- (6) sa₁ y₁ p₁ ts₁i₁ nts₁z₁ d₁z₁ l₁ 領祖享藥禮，
祖 領 藥 禮 享 來
- (7) me₁ y₁ t₁a₁ le₁ la₁ 其速領藥祭。
藥 禮 乞 來
- (8) g₁g₁ nu₁ y₁ t₁e₁ nts₁u₁ 格怒封其口，
格 怒 口 封鎖
- (9) g₁g₁ nu₁ g₁g₁ t₁y₁ 格怒厚五層，
格 怒 格 五 層
- (10) g₁g₁ nu₁ p₁y₁ d₁u₁ pa₁ 格怒伴祖降，
格 怒 祖 上 伴
- (11) g₁g₁ nu₁ p₁t₁ d₁u₁ pa₁ 格怒伴妣降，
格 怒 緝 止 伴

- (12) p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 祖 領 禮 享 來 領祖享祭禮。

(13) p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 祖 姦 七 處 祖妣止七處，

(14) p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 祖 降 孫 保 佑 祖降保子孫，

(15) p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 姦 降 孫 保 護 姦降保子孫，

(16) p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 祖 領 禮 享 來 領祖享禮來。

(17) dyl'mi ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' li'v'ya ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' 世 上 藥 田 十 二 世上藥田十有二，

(18) ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 藥 地 十 三 藥地十有三。

(19) p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 祖 領 禮 享 領祖享藥禮，

(20) me'p' ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' 藥 禮 乞 來 其速領藥祭。

(21) ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 藥 紿 處 五 雙 十處獻藥處，

(22) ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 處 五 雙 多 多 十處其多多？

(23) ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 藥 紿 飲 六 噴耄 神 獻藥六噴神，

(24) ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 六 噴耄 神 雙 雙 六神其多多？

(25) p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' le'z̥p' 祖 領 藥 禮 享 領祖享藥禮，

(26) me'p' ts'i' p'v'z̥p' ts'nt̥s' le'z̥p' 藥 禮 乞 來 其速領藥祭。

四 儒經原文

三 十 五 九 酉 分 禮 分

(一)

- (1) 𠂔 𠂔 二 𠂔 无
(2) 不 易 𠂔 𠂔 𠂔
(3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

- (5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(二)

- (1) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(2) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

- (5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(三)

- (1) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(2) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

- (7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(9) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(10) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(四)

- (1) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(2) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

- (5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(9) 乃曰乃其其

- (11) 甲世一田勿
- (12) 丙世二田勿
- (13) 甲世三田勿
- (14) 乙肆四曰四
- (15) 甲世五田勿
- (16) 丙世六田勿
- (17) 甲世七田勿
- (18) 丙世八勿田
- (19) 甲世九田勿

(11) 甲世一云一

- (12) 丙世二云二
- (13) 甲世三云三
- (14) 丙世四云四
- (15) 甲世五云五
- (16) 丙世六云六
- (17) 甲世七云七
- (18) 丙世八云八
- (19) 甲世九云九
- (20) 丙世十云十

- (11) 甲世一廿云一
- (12) 丙中二廿云二

(10) 丙曰丙其其

- (11) 丙每四公四
- (12) 甲世五田勿
- (13) 丙世六田勿
- (14) 丙肆七其七
- (15) 甲世八田勿
- (16) 丙共九勿田
- (17) 甲世十田勿
- (18) 丙共十一勿田

(六)

- (11) 甲世一云一
- (12) 丙世二云二
- (13) 甲世三云三
- (14) 丙世四云四
- (15) 甲世五云五
- (16) 丙世六云六
- (17) 甲世七云七
- (18) 丙世八云八
- (19) 甲世九云九
- (20) 丙世十云十

(七)

- (11) 丙之十廿云一
- (12) 丙廿十一廿云二

- (15) 子世弓田𠩺
(16) 申世早𠩺
(17) 世中弓𠩺
(18) 丕𠩺易工生
(19) 丕生弓田𠩺

- (10) 申世元𠩺
(11) 三中弓𠩺
(12) 子林𠩺工生
(13) 丕𠩺工生常𠩺

112

- (11) 申勿牛工子云勿
(12) 王勿𢂔𠩺工𠩺
(13) 𠩺𠩺七工生
(14) 受申生𢂔𠩺
(15) 𢂔𠩺𢂔𠩺𠩺
(16) 𢂔𢂔𠩺工𢂔𢂔
(17) 𠩺𠩺工安𠩺
(18) 午工子云勿
(19) 𠩺𠩺工𢂔𢂔
(20) 𢂔𢂔申田𠩺

- (11) 𢂔𢂔申田𠩺
(12) 九和𠩺𠩺𠩺
(13) 𠩺申田𠩺
(14) 𠩺申工生𢂔
(15) 井本申田𠩺
(16) 井本主云𠩺
(17) 𠩺申田𠩺
(18) 𠩺申𠩺𠩺𠩺
(19) 力窄申田𠩺
(20) 力窄𢂔𢂔𠩺

113

- (11) 午工子云勿
(12) 𠩺𢂔𢂔工𠩺
(13) 午𠩺工𠩺𠩺
(14) 𠩺𠩺工𢂔𢂔
(15) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(16) 𠩺𠩺工𢂔𢂔
(17) 四𠩺𠩺工𠩺
(18) 𠩺𠩺工𠩺𠩺

- (19) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(20) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(21) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(22) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(23) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(24) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(25) 𠩺𠩺工𠩺𠩺
(26) 𠩺𠩺工𠩺𠩺

(1) 𠂔 四 𠂔 𠂔 𠂔
(2) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
(8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(19) 𠂔 田 穴 午 𠂔

(20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(21) ~ 𠂔 𠂔 𠂔

(22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(23) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(24) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(25) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

- (1) 壴男牛山々
- (2) 三・糸・衆・革・山
- (3) 亼・云・讐・三・山
- (4) 三・云・七・九・子
- (5) 艹・云・艸・𠂇・𠂇
- (6) 艹・田・四・𠂇・𠂇
- (7) 又・云・八・𠂇・𠂇

(8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(9) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(10) 半 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(11) 半 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

山東北山山東北山
山東北山山東北山
山東北山山東北山
山東北山山東北山
山東北山山東北山

山田勿山勿山勿
勿勿勿勿勿勿勿勿
勿勿勿勿勿勿勿勿
勿勿勿勿勿勿勿勿
勿勿勿勿勿勿勿勿
勿勿勿勿勿勿勿勿

(十三)

(11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(十四)

(11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(十五)

(11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(23) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(十六)

(11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(十七)

- (1) 乙巳年廿四
凶
- (2) 壬戌首廿五
三
- (3) 壬戌首廿五
九
- (4) 耕馬庚戌日乙
午
- (5) 甲子年廿二
田
- (6) 壬戌首廿五
九
- (7) 田屯田屯中

- (8) 田屯兌廿四
凶
- (9) 田屯固廿五
午
- (10) 田屯卦廿五
午
- (11) 互卦坤二丙
- (12) 坎卦互初屯
- (13) 坎卦互二丙
火

(十八)

- (1) 壬戌首廿五
凶
- (2) 互屯首廿五
午
- (3) 互屯首廿五
九
- (4) 耕馬亥支廿五
午
- (5) 甲午年廿廿年
- (6) 互坎子九七一
- (7) 互屯首廿五
九
- (8) 未卯午互震

- (9) 子卯午互震
- (10) 七五爻互震
- (11) 耕馬午廿廿三
- (12) 互巽三四元
- (13) 互巽二七爻
- (14) 互午巽三互七
- (15) 互午艮互二三

(十九)

- (1) 互巽四九互
- (2) 互巽四九互
- (3) 互二互四互
- (4) 干兑互四互
- (5) 互四互四互
- (6) 互巽互七
- (7) 功甲凶二三

- (8) 互午四互二
- (9) 互巽四互三
- (10) 互巽二互三
- (11) 互少壮互二
- (12) 九四互九互四
- (13) 互巽互七互七
- (14) 互巽互二三

(二十)

- (1) 于子少升也
(2) 𠂔勿卦𠂔三三
(3) 𠂔勿升凹
(4) 壴交勿方
(5) 云勿升升升
(6) 壴凶交勿田
(7) 壴交田也

- (8) 𠂔田乞先生
(9) 壴子交勿也
(10) 壴子交烈烈口物
(11) 田三三勿交
(12) 𠂔升云勿也
(13) 力示青勿田

(二十一)

- (1) 雨首宋方九
(2) 田弘平疋勿
(3) 犀蟲口彌希
(4) 本口召口希
(5) 四升西山希

- (6) 二升召彌希
(7) 司升四口希
(8) 三元希田云
(9) 𠂔升云勿也
(10) 力示公山希勿田

(二十二)

- (1) 雨田首方九
(2) 田毛田毛中
(3) 田毛七升交
(4) 田毛六升卦

- (5) 云引卦工云
(6) 卦工云勿毛
(7) 师卦云火山云

(二十三)

- (1) 雨田首升凶
(2) 正卦宋升九
(3) 正卦宋方九
(4) 卦多三四升卦凶

- (5) 𠂔口升𠂔卦
(6) 本升卦先口
(7) 子革升卦口
(8) 𠂔升宋九口

(二十四)

- (1) 正卦宋方九

- (2) 田毛田毛中

(15) 田毛十升山

(16) 田毛三十升⑩

(17) 子升告乙正

(16) 牛正毛勿毛

(17) 毛升分之山云

(二十五)

(18) 正沐安升山

(19) 𠂔升分升三

(20) 𠂔升分升九

(21) 十本毛升山

(22) 三曰升毛山

(16) 十山毛升山

(17) 三日毛升山

(18) 三三日毛升山

(19) 田田毛升山

(二十六)

(23) 𠂔升分升山

(24) 三毛升三

(25) 三毛升分九

(26) 三分毛升山

(27) 三分毛升山

(16) 三分毛升山

(17) 三分毛升山

(18) 三分毛升山

(19) 一分升分升山

(二十七)

(28) 三毛升三

(29) 破曰穴升三

(30) 破曰穴分九

(31) 犀空四毛升山

(32) 三毛毛升山

(33) 破曰穴升山

(34) 犀空三毛升三

(35) 犀空三毛分九

(19) 犀空三毛升山

(20) 犀空三毛升山

(21) 山毛本分本分中

(22) 本分男升三

(23) 男升山毛升山

(24) 毛山田升支

(25) 犀空三毛升山

(26) 本分三毛升三

- (17) 于昧𠀤田卯
(18) 于小𦗔兮毛
(19) 于田𠂇𠂇兮
(20) 𠂇𠂇于田𠂇𠂇
(21) 于𦗔兮升升

- (22) 于号山河𠂇
(23) 𠂇𠂇于采𠂇𠂇
(24) 𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇
(25) 𠂇𠂇于采𠂇𠂇

(二十八)

- (1) 𠂇𠂇于升升𠂇
(2) 𠂇𠂇于升升𠂇
(3) 𠂇𠂇于升升𠂇
(4) 𠂇𠂇于升升𠂇
(5) 𠂇𠂇于升升𠂇
(6) 𠂇𠂇于升升𠂇

- (17) 𠂇𠂇于升升𠂇
(18) 𠂇𠂇于升升𠂇
(19) 𠂇𠂇于升升𠂇
(20) 𠂇𠂇于升升𠂇
(21) 𠂇𠂇于升升𠂇
(22) 𠂇𠂇于升升𠂇

(二十九)

- (1) 𠂇𠂇于升升𠂇
(2) 𠂇𠂇于升升𠂇
(3) 𠂇𠂇于升升𠂇
(4) 𠂇𠂇于升升𠂇
(5) 𠂇𠂇于升升𠂇
(6) 𠂇𠂇于升升𠂇
(7) 𠂇𠂇于升升𠂇
(8) 𠂇𠂇于升升𠂇
(9) 𠂇𠂇于升升𠂇
(10) 𠂇𠂇于升升𠂇
(11) 𠂇𠂇于升升𠂇

- (12) 𠂇𠂇于升升𠂇
(13) 𠂇𠂇于升升𠂇
(14) 𠂇𠂇于升升𠂇
(15) 𠂇𠂇于升升𠂇
(16) 𠂇𠂇于升升𠂇
(17) 𠂇𠂇于升升𠂇
(18) 𠂇𠂇于升升𠂇
(19) 𠂇𠂇于升升𠂇
(20) 𠂇𠂇于升升𠂇
(21) 𠂇𠂇于升升𠂇
(22) 𠂇𠂇于升升𠂇

(23) 雜五元正之

(三十)

(11) 布工子卦四爲四

(18) 豐卯方馬鬼

(12) 互曰少正義

(19) 羽卯正月

(13) 中井少正義

(20) 互少正月

(14) 从田男卦乙

(21) 互少正月

(15) 爻互少正月

(22) 互少正月

(16) 離五卦互少正月

(23) 互少正月

(17) 互少正月

(24) 互少正月

(25) 互少正月

(三十一)

(1) 離山火公勿

(11) 互武曰羊年

(2) 離三火羊年

(12) 互三火羊年

(3) 離三火公勿

(13) 互少正月羊年

(4) 離三火羊年

(14) 互少正月羊年

(5) 離二火公勿

(15) 互去曰羊年

(6) 離九火羊年

(16) 互玩互羊年

(7) 離九火公勿

(17) 互玩互羊年

(8) 子卦少正月羊年

(18) 羊勿去小九

(9) 至卦少正月羊年

(19) 互田四正月

(10) 九卦少正月羊年

(20) 互主而掌主火正月

(三十二)

(1) 爻首少正月

(14) 互壬公卦也

(2) 互少正月

(15) 互勿卦互正月

(3) 互少正月

(16) 卦互勿卦互正月

(17) 云勿五召箒引出

(18) 田勿四田引

(19) 云勿四引出

(20) 田勿小田引

(21) 云勿北引出

(22) 里勿妙弦云箒引

(13) 里勿云元尔先出

(14) 云元云箒引

(15) 群山云元尔先出

(16) 时云云箒引

(17) 元文云元尔先出

(三十三)

(1) 里勿弓三歌主弓

(2) 弓三弓子耕弓

(3) 司三弓尔弓

(4) 里勿牛歌

(5) 里耕勿田女

(6) 箕母牛勿女

(7) 里唱告里歌

(8) 九唱歌云歌

(9) 易唱歌弓弓

(10) 七唱音三歌

(11) 里唱弓歌

(12) 女里年羊弓

(13) 去男田羊弓

(14) 里三山羊弓

(15) 耕山山羊弓

(16) 女勿旱麦曲

(17) 里勿初麦曲

(18) 唱勿箒田引

(19) 唱勿升田尔

(20) 里唱弓九歌

(三十四)

(1) 里唱弓歌

(2) 曲云弓弓弓弓

(3) 曲云弓弓弓九

(4) 耕弓箒田弓弓歌

(5) 里唱弓歌

(6) 里唱弓歌

(7) 里唱弓歌

(三十五)

(1) 曲云弓歌

(2) 里唱弓歌

(3) 耕弓箒田弓

(4) 里唱弓歌

(三十六)

- | | |
|----------------|----------------|
| (11) 丙 二 丙 井 | (18) 丁 壴 丙 井 田 |
| (12) 二 丙 井 艮 互 | (19) 九 离 丙 巳 互 |
| (13) 波 功 九 山 水 | (10) 九 离 丙 巳 互 |
| (14) 九 三 九 山 水 | (11) 五 公 丁 壴 互 |
| (15) 丁 二 互 水 互 | (12) 五 公 九 田 互 |
| (16) 互 武 丙 未 互 | (13) 五 公 九 田 互 |
| (17) 丙 无 丙 互 互 | (14) 五 公 五 互 互 |

(三十七)

- | | |
|---------------|----------------|
| 11) 丙 丙 丙 丙 丙 | (6) 丙 丙 丙 丙 丙 |
| 12) 丙 丙 丙 丙 丙 | 17) 丙 丙 丙 丙 丙 |
| 13) 丙 丙 丙 丙 丙 | (8) 丙 丙 丙 丙 丙 |
| 14) 丙 丙 丙 丙 丙 | (9) 丙 丙 丙 丙 丙 |
| 15) 丙 丙 丙 丙 丙 | (10) 丙 丙 丙 丙 丙 |

(11) 子公鬯一曲

(12) 子公子田既

(13) 子公弁田既

(14) 子公勿毋三

(三十八)

(15) 子功卒三升

(16) 互三升叟功

(17) 子功九四孚

(18) 九四九四孚

(19) 十二四至既

(20) 四四子宋三

(21) 四无孚无正

(22) 司册行升曲

(23) 互二升正

(24) 十二升正

(25) 子公司册曲

(26) 子公九四田既

(27) 子公十一田既

(28) 子公勿毋三

(三十九)

(29) 子功互三升

(30) 子互升叟功

(31) 功四山山互

(32) 互九五升三升

(33) 互三升正

(29) 互三升正

(30) 子公互三升

(31) 子公十一升正

(32) 子公勿毋三

(四十)

(33) 子功互九五

(34) 子升肆互升

(35) 九升互升互

(36) 互互功互升

(37) 子互功九五

(38) 肆升互升互

(39) 肆升互升互

(40) 肆升互升互

(33) 互三升互九

(34) 子互互升互

(35) 九互互升互

(36) 肆升互互升互

(37) 肆升互升互

(38) 子互互升互

(39) 互互升互升互

(40) 互互升互升互

(17) 互 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(四十一)

(1) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (2) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (9) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (10) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (23) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (24) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (25) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (26) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (27) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (28) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (29) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (30) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (31) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (32) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (33) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (34) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (35) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (36) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (37) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (38) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (39) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (40) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (41) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 (42) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

- | | |
|------------------|------------------|
| (43) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (47) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (44) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (48) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (45) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (49) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (46) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (50) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (47) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (51) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (48) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (52) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (49) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (53) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (50) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (54) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (51) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (55) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (52) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (56) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (53) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (57) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (54) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (58) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (55) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (59) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (56) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (60) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (61) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (62) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (63) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (64) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (65) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (66) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (67) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (68) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| | (69) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |

— (四十二)

- | | |
|------------------|------------------|
| (1) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (2) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (9) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (10) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |

- | | |
|---------------------|-------------------|
| (121) 二 八 三 卅 五 云 三 | (131) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (122) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (132) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (123) 三 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (133) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (124) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (134) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (125) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (135) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (126) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (136) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (127) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (137) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (128) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (138) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (129) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (139) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (140) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | |

(四十三)

- | | |
|-------------------|-------------------|
| (141) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (145) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (142) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (146) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (143) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (147) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (144) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (148) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (145) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (149) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (146) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (150) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (147) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (151) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (148) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (152) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (149) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (153) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (150) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (154) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (151) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (155) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (152) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (156) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (153) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (157) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (154) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (158) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |

- (29) 九 爻 分 三 世
 (30) 壬 乃 亡 中 三 世
 (31) 張 曰 互 有 三 世
 (32) 旡 曰 互 有 三 世
 (33) 互 有 三 世 三 互 七 二
 (34) 功 互 有 三 世
 (35) 互 有 三 世 互 有 三 世
- (36) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (37) 壬 互 有 三 世
 (38) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (39) 壬 互 有 三 世 互 有 三 世
 (40) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (41) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (42) 互 有 三 世 互 有 三 世

(四十四)

- (1) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (2) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (3) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (4) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (5) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (6) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (7) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (8) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (9) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (10) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (11) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (12) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (13) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (14) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (15) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (16) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (17) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (18) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (19) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (20) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (21) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (22) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (23) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (24) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (25) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (26) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (27) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (28) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (29) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (30) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (31) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (32) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (33) 互 有 三 世 互 有 三 世
 (34) 互 有 三 世 互 有 三 世

(四十五)

- | | | | | | | | | | | | |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| (35) 十 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (36) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (37) 十 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (38) 十 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (39) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (40) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (41) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (42) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (43) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (44) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (45) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (46) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (47) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (48) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (49) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (50) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (51) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (52) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (53) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (54) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (55) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (56) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (57) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (58) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (59) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (60) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (61) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (62) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (63) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (64) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (65) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (66) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (67) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (68) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (69) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (70) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |

(四十六)

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| (1) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (2) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (3) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (4) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (5) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (6) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (7) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (8) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (9) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (10) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (23) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (24) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|

- (25) 山每山每十_二
 (26) 云每_一每_一乙_一
 (27) 云每_一每_一十_二
 (28) 牛每十_二三九
 (29) 牛勿田_一每_一
 (30) 曰每十_二三功
 (31) 曰勿田_一勿功勿姑
 (32) 四每十_二三九
- (33) 四勿田_一云_一
 (34) 田勿功勿姑
 (35) 卦勿_一勿十_二三九_一
 (36) 勿_一勿_一三九_一
 (37) 勿_一勿_一三九_一令云_一
 (38) 每_一勿_一勿_一云_一
 (39) 功_一勿_一勿_一云_一

(四十七)

- (1) 穀曰_一十_二四
 (2) 穀曰_一十_二四
 (3) 云_一十_二三九每_一勿姑
 (4) 兮_一十_二三山_一
 (5) 兮_一十_二三山_一
 (6) 予_一十_二三山每_一勿姑
 (7) 卦_一十_二三_一
 (8) 卦_一十_二三_一
 (9) 乙_一十_二三_一勿_一勿姑
 (10) 本_一十_二三_一
 (11) 本_一十_二三_一
 (12) 予_一十_二三山每_一勿姑
 (13) 予_一十_二三_一
 (14) 予_一十_二三_一
 (15) 予_一十_二三_一勿_一勿姑
 (16) 山_一十_二三_一
- (17) 山_一十_二三_一
 (18) 予_一十_二三_一勿_一勿姑
 (19) 予_一十_二三_一
 (20) 予_一十_二三_一
 (21) 予_一十_二三_一勿_一勿姑
 (22) 牛_一十_二三_一
 (23) 牛_一十_二三_一_一
 (24) 予_一十_二三_一勿_一勿姑
 (25) 卦_一十_二三_一爻九_一
 (26) 予_一十_二三_一山_一
 (27) 山_一十_二三_一
 (28) 予_一十_二三_一
 (29) 予_一十_二三_一
 (30) 予_一十_二三_一
 (31) 四_一十_二三_一
 (32) 予_一十_二三_一

(133) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(134) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(135) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(136) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(137) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(138) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(139) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(140) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(141) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(142) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(143) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(144) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(145) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(146) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(147) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(148) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(149) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(150) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(四十八)

(11) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(12) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(13) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(23) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(24) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(25) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(26) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(14) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(15) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(16) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(17) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(18) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(19) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(20) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(21) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(22) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(23) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

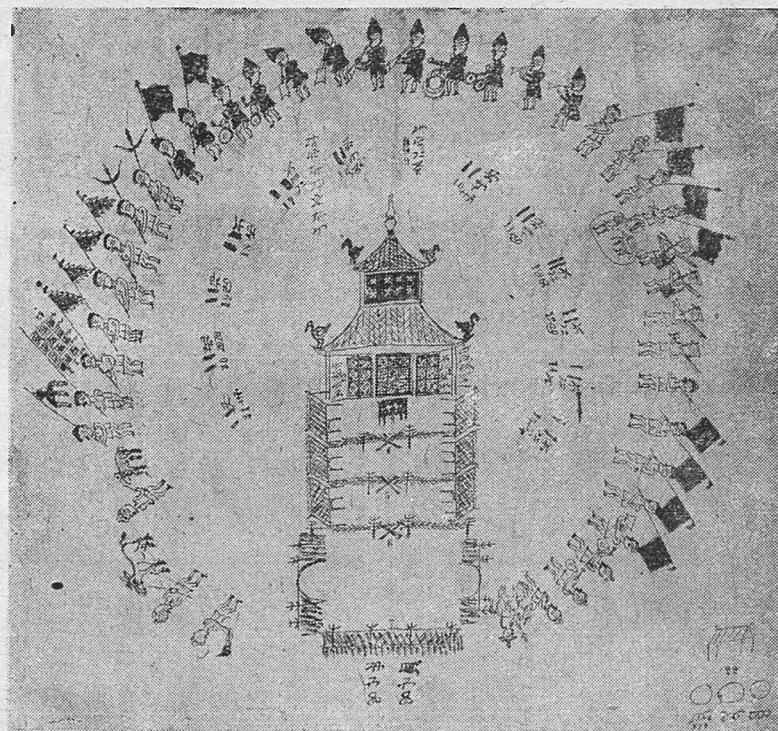
(24) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

(25) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

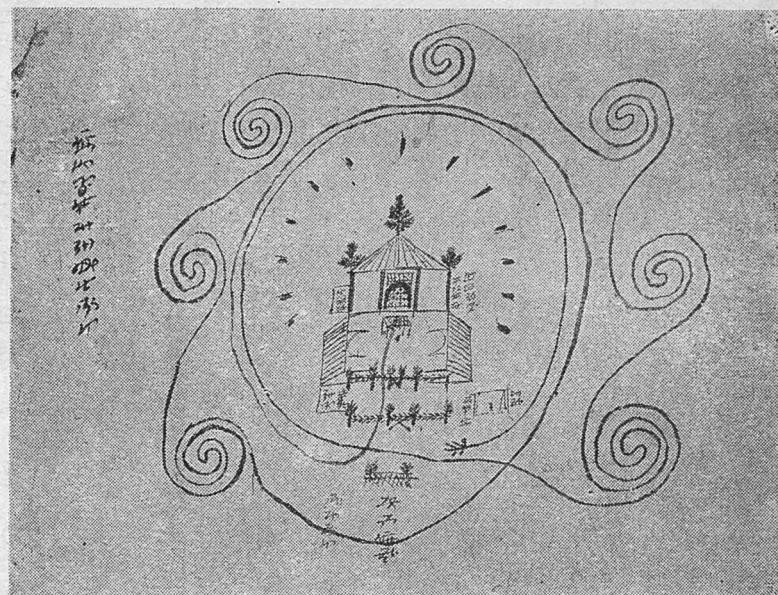
(26) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

- | | |
|-------------------|-----------------|
| (135) 爰 田 𠂔 | (160) 爰 五 也 三 𠂔 |
| (136) 爰 水 𠂔 田 𠂔 | (161) 爰 宁 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (137) 爰 宁 𠂔 𠂔 𠂔 | (162) 爰 𠂔 常 𠂔 𠂔 |
| (138) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (163) 卜 四 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (139) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (164) 𠂔 四 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (140) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (165) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (141) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (166) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (142) 爰 宁 爰 宁 中 | (167) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (143) 爰 宁 𠂔 𠂔 𠂔 | (168) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (144) 卜 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (169) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (145) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (170) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (146) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (171) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (147) 爰 宁 爰 宁 中 | (172) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (148) 爰 宁 𠂔 𠂔 𠂔 | (173) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (149) 子 九 子 𠂔 𠂔 𠂔 | (174) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (150) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (175) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (151) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (176) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (152) 爰 宁 爰 宁 中 | (177) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (153) 爰 宁 𠂔 𠂔 𠂔 | (178) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (154) 𠂔 九 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (179) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (155) 爰 水 𠂔 𠂔 𠂔 | (180) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (156) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (181) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (157) 爰 宁 爰 宁 中 | (182) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (158) 爰 宁 𠂔 𠂔 𠂔 | (183) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |
| (159) 爰 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 | (184) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 |

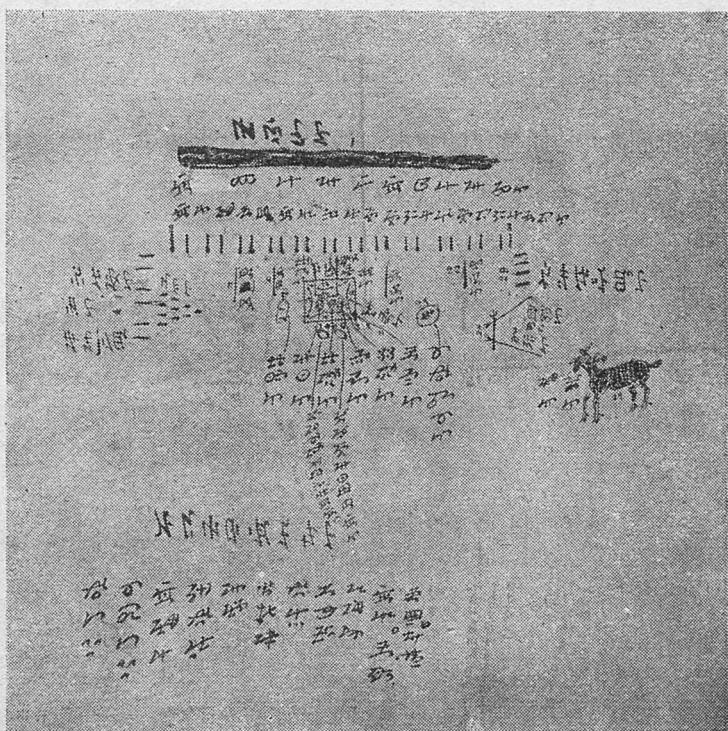
第一圖



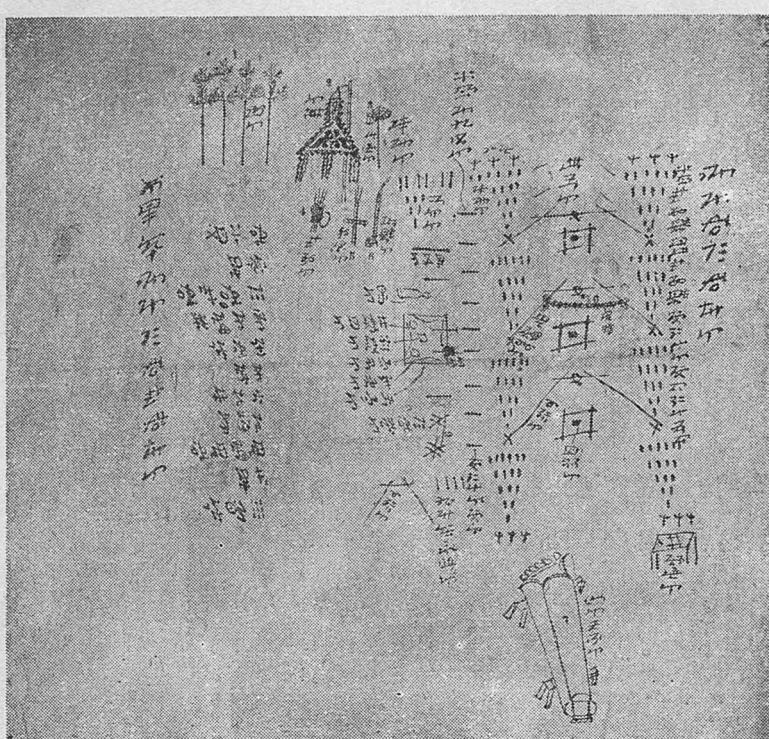
第二圖



第三圖



第四圖



圖說

上面所附之四幅圖，是偶族巫師唄耄所繪之作祭獻藥圖，今將原圖影出，以存其真。僅於圖中所列之名物，標以號碼，便於說明。

第一圖

此爲偶族作祭時祭場中所繫之青松棚全圖，親友牽羊執火把奏樂繞場。茲依圖中所標之數字，逐一說明如下：

1 是死者之女兒舉行獻藥儀式之祭棚。

2 是巫師唄耄止息處。

3 是靈前所設之祭案，上陳酒米鹽茶等。（詳第三圖）

4 5，6 是祓除邪惡場。

7 是拴陰馬處。

8 是卜卦處。

9 至 21 是參加作祭之親友在青棚四周籠火圍坐談唱之位置。經中所謂「世間火場燃四角，族裔位四隅，祭場中集合，火場一夜暖」（參看譯文四十二節）即指此籠火處而言。各支親友有一定之籠火位置，其中 9 為舅表處，10 為長媳處，11 為幼媳處，12 為長女處，13 為幼女處，14 為姪女處，15 為族親處，16 為岳家處，17 為表姊妹處，18 為姑家，19 為族兄弟處，20 為乾親家處，21 為朋友鄰居處，22 為祭場煮肉處。

23 是蓋棺之花布，即經中所述之「原野豈遼遼，不及棺布闊」之棺布（參看譯文四十二）

第二圖

1 是布棚，子媳家屬止息處。

2 是奏樂人休息處。

3 至 4 為祭場獻藥時參加作祭之親友繞行祭場之路線，以其屈折多歧，故偶人謂之鷄腸式轉場。

第三圖

1 是裝斂亡人之靈柩。

2 至 3 是靈前以白柴所插之各種神座，經中所列之諸神，如「衆神十七神，女神十五神，……藥田十有二，藥地十有三」（參看譯文十九節）及「春三月古神司綠，夏三月耐神司紅，秋三月唄神司青，冬三月峨神司白。」等神座（參看譯文四十三節）

4 是「梯臘六唄神。」（參看譯文四十三節）

5 是「格怒尊五神。」（參看譯文四十三節）

6 是巫師作法術時所拄之柏枝杖。

7 是獻祭之酒瓶。

8 是獻給亡人之藥苗，即經中所謂「藥苗生天際」之神藥也。（參看譯文四十四節）

9 是雷曲神座，即經中所述之「雷曲圓團團，」（參看譯文四十三節）此為亡者享祭時靈魂所止處。

10 是掛靈牌之架。

11 是靈牌。

12 至 15 是祖靈牌四周所圍之四竹圈。（參看譯文四十節及註 64）

16 是雞卵，倮民每種祭祀皆用雞卵，蓋取洪水時，倮祖瀆阿普受仙人指示，鑿一木筒避難，並於腋下挾一雞卵，後雛雞孵出報告出筒期，故今祭時以雞卵可洞察未來之事。

17 是所獻之酒。

18 是所獻之茶。

19 與 20 是備作獻藥之藥材，如經中所述之草菓，胡椒鷄卵，猪羊肝膽等。

21 是盛米之升。倮人祭祀時，以升盛米，米上放所獻之物。

22 是毒藥苗，以此藥苗與可服之藥相比，請祖分辨採用。

23 是白鹽塊。

24 是祓除邪惡場，以青乾櫟繫一架，祓除時將所獻之物通過此門，表示可以祓除諸邪。

25 是祓除時所用之馬桑葉，先以清水泡於碗中，當祓除時，先將燒熱之卵石投其中，則蒸汽沸騰，以所祓之物在蒸汽中一過，即表示祓淨矣。

26 是祓除時所用之卵石，即經中所述之「持一石除淨。」（參看譯文四十一節）

27 是所獻之羊。

28 是諸神座，即經中所述之「下方諧四雙。」（參看譯文十九節）

第 四 圖

1 是靈柩四角所插之四棵松。（參看譯文四十二節註 70）

2 是以紙所紮之紙幡，僕人謂之「耐布」，巫師持此誦經，指引亡者之神幡。

3 是以秧草所編之小圓籠，僕人謂之「濤節」，獻藥後將靈牌暫置其中，俟開路後再取出。

4 是以秧草所束之草把，除邪時用。（參看譯文四十節註 63）

5 是巫師所持之秧草把，以之驅除邪惡。

6 是以秧草所編之繩條，當祓除時，主方與巫師各執一端，由巫師誦祓除經，然後以刀中斷，表示斬絕邪祟之意。

7 是亡人靈柩架起之形狀。

8 是靈台，其上爲白柴四棵，用以辨別善惡。

9 是以白柴所支之架，靈位祓除時，即先置此架上。

10 即 6 所述之以秧草所編之繩條，當未祓除時，即置於祓除架上。

此圖其餘各項，已詳以上三圖說明中，不再贅述。